RIN-NE

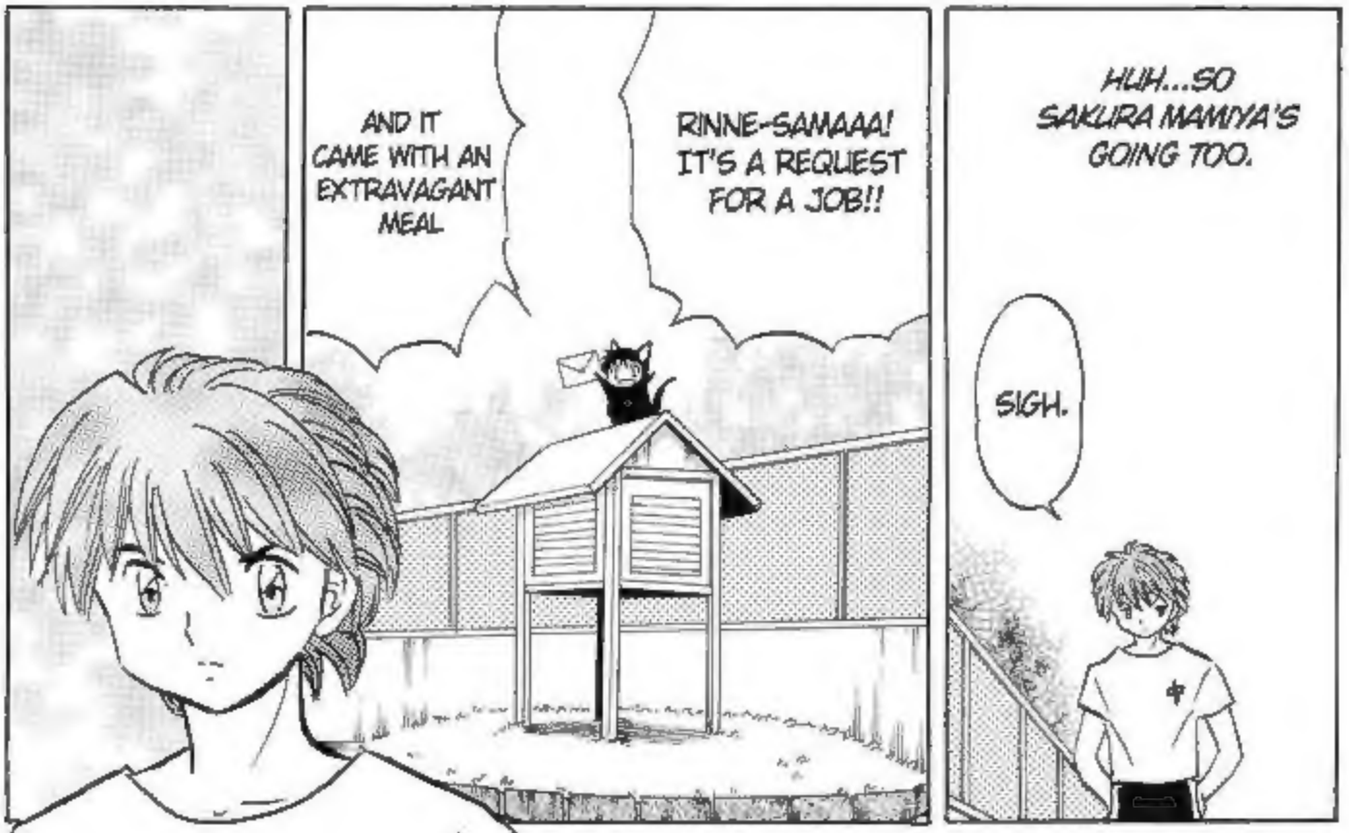
りんね

CHAPTER 59: THE SUMMER FESTIVAL MYSTERY

SUMMER FESTIVAL ?
YOU DON'T HAVE TO SPEND ANY MONEY, ROKUDO-KUN.
UNFORTUNATELY, I DON'T HAVE A SINGLE YEN TO SPEND ON PLEASURE.
COME AS OUR BODYGUARD.
LET'S GO, ROKUDO-KUN.
THAT'S HOW IT GOES, I GUESS.
OUT OF THE QUESTION.
ALL YOU HAVE TO DO IS WALK WITH US AND WATCH OVER US WHILE WE HAVE A GREAT TIME EATING AND DRINKING.

WHAT A SHAME, ROKUDO.
YOU DON'T SAY.
ROKUDO-KUN SAYS THERE'S NO WAY HE CAN GO.
SAKURA-CHAAAN.

...INVITING POVERTY-STRICKEN ROKUDO-KUN OUT FOR FUN.
I GUESS IT REALLY IS NO USE...


AND IT CAME WITH AN EXTRAVAGANT MEAL
RINNE-SAMAAA! IT'S A REQUEST FOR A JOB!!
HUH...SO SAKURA MAMIYA'S GOING TOO.
SIGH.

三界通り
Sign: SANGAI ROAD
OH WELL. LET'S HAVE JUMONJI-KUN TREAT US.
I KNEW IT. WE DON'T HAVE A GOOD BALANCE BETWEEN BOYS AND GIRLS.
MAMIYA-SAN'S SO CUTE...
じーん
(sting)
I WISH ROKUDO-KUN COULD'VE COME TOO.
SAKURA-CHAN, IS THAT...
HM?!

ROKUDO-KUN?!
HUH ...?!
THEY'RE HOLDING HANDS.
WHO'S THAT GIRL?
スーパーボール
Banner: SUPER BOWL

WOW...THEY LOOK LIKE THEY'RE HAVING A GREAT TIME.
Sign: YO-YO FISHING

...LOOK SO HAPPY BEFORE.
I'VE NEVER SEEN ROKUDO-KUN...

(perk)

HM?!

(Hmph)

COME NOW, ROKUDO. IF THAT'S THE CASE, YOU SHOULD'VE JUST SAID SO.
...

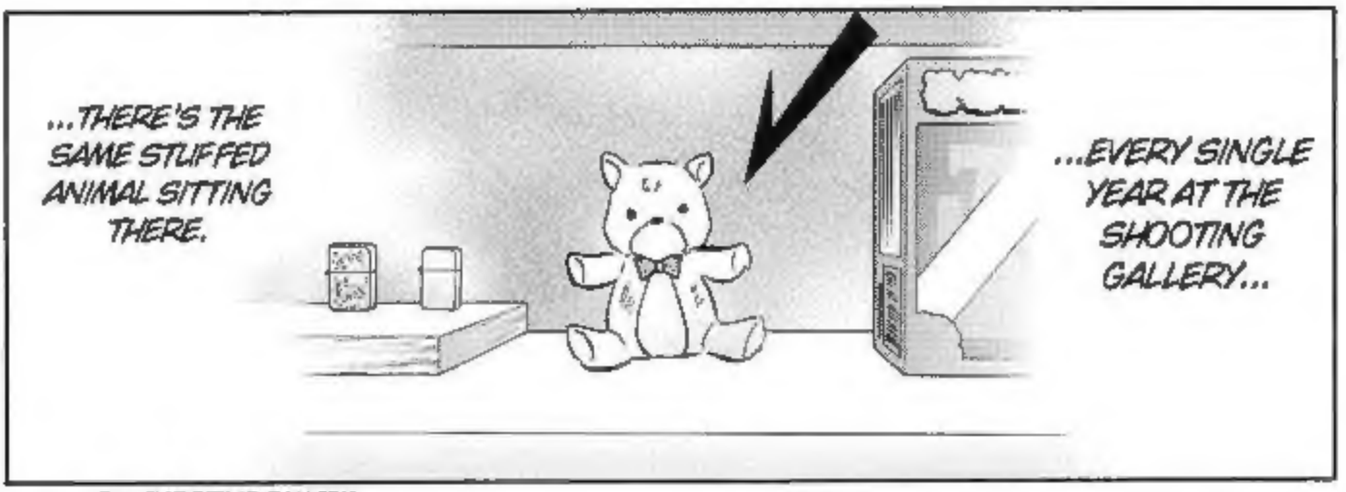
SHE MUST BE! HE TURNED DOWN OUR INVITATION, SO...
COULD THAT BE HIS GIRL-FRIEND?!

(woo)

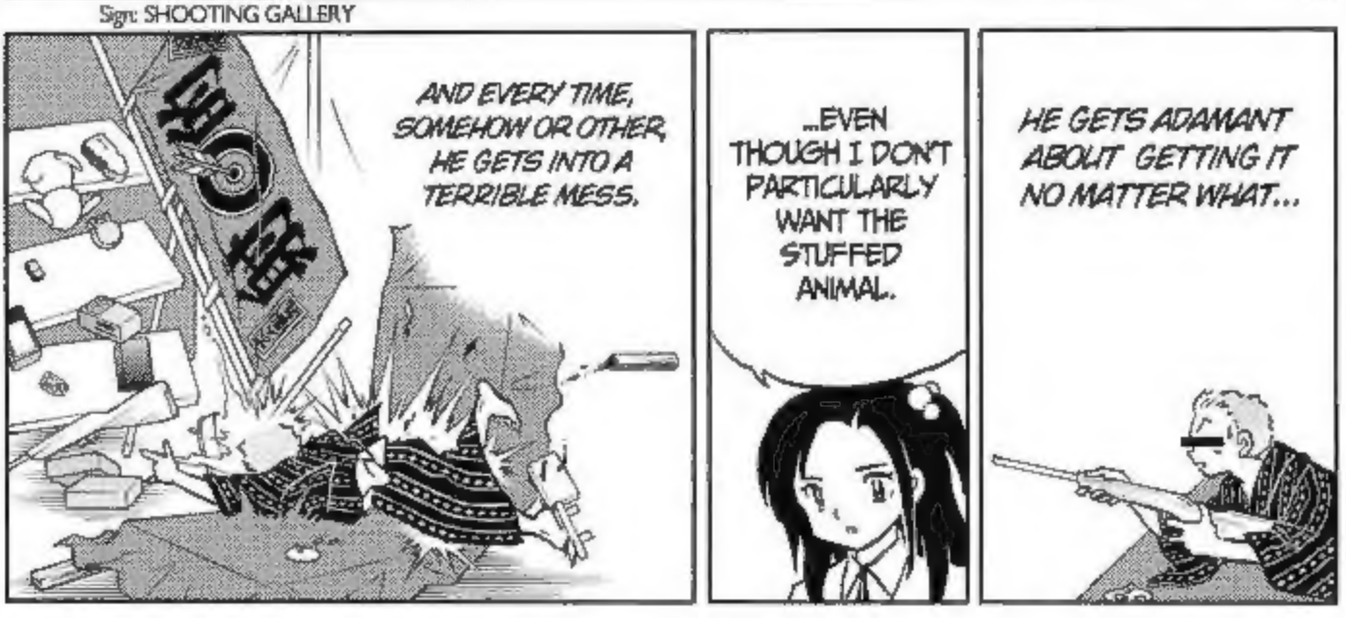
MAMIYA-SAN, DO YOU SEE THAT...
YEAH ...
IT'S EASY TO SEE THEY'RE ON A DATE.
NO, UH...
THAT'S BESIDE THE POINT.

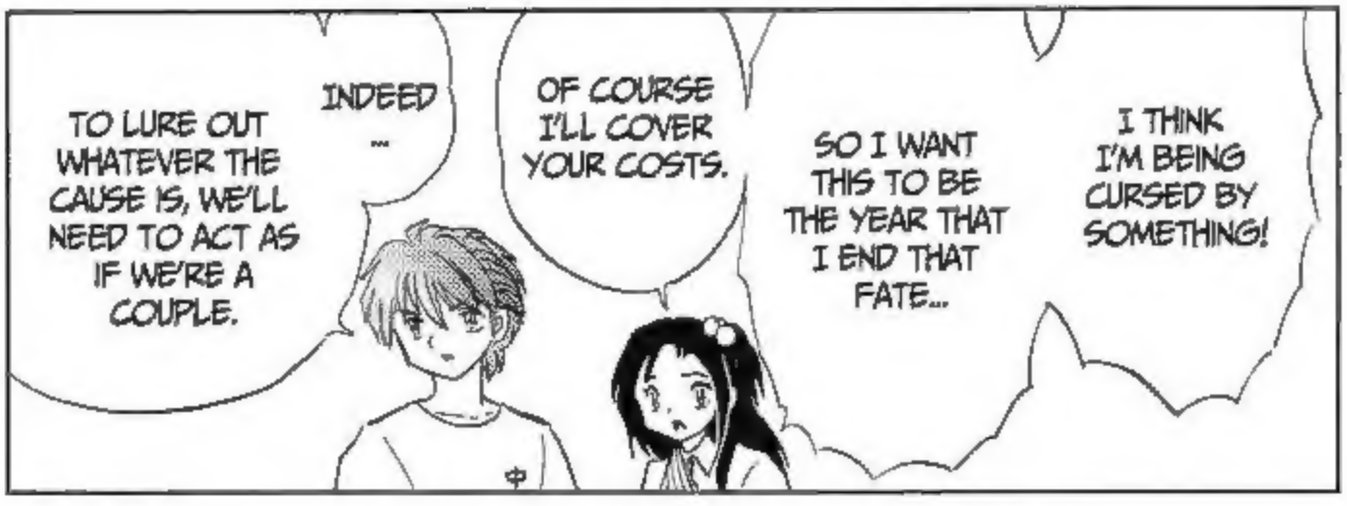
Sign:SHOOTING GALLERY

...FOR SOME REASON HE ALWAYS WANTS TO DO THE SHOOTING GALLERY, AND...
射的
EVERY YEAR, I GO WITH MY BOYFRIEND TO THE SUMMER FESTIVAL, BUT...



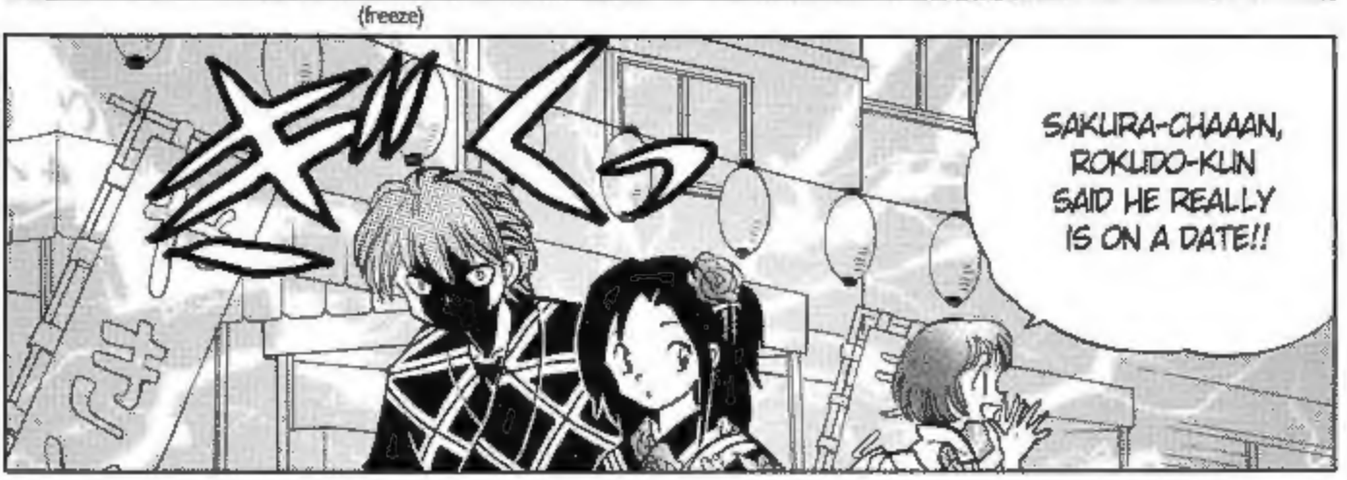
Sign: SHOOTING GALLERY


AND EVERY TIME, SOMEHOW OR OTHER, HE GETS INTO A TERRIBLE MESS.
...EVEN THOUGH I DON'T PARTICULARLY WANT THE STUFFED ANIMAL.
HE GETS ADAMANT ABOUT GETTING IT NO MATTER WHAT...


TO LURE OUT WHATEVER THE CAUSE IS, WE'LL NEED TO ACT AS IF WE'RE A COUPLE.
INDEED ...
OF COURSE I'LL COVER YOUR COSTS.
SO I WANT THIS TO BE THE YEAR THAT I END THAT FATE...
I THINK I'M BEING CURSED BY SOMETHING!

Salesman Smile
RIGHT.
WELL, LET'S GET GOING.
HOW NICE.
SO IT'S AN HONEST-TO-GOODNESS DATE.

(freeze)


SAKURA-CHAAAN, ROKUDO-KUN SAID HE REALLY IS ON A DATE!!

SAKURA MAMIYA'S NEARBY?!

UH-HUH.
BUT THEY SEEM TO BE ENJOYING THEMSELVES.
THERE'S ECTOPLASM SURROUNDING THOSE TWO.
MAMIYA-SAN, YOU CAN SEE IT, RIGHT?

WAIT UP.
HM?
IT'S POSSIBLE THERE'S SOME OTHER CAUSE.
IF WE DON'T ACT LIKE A COUPLE, WE CAN'T FIND THE ROOT OF THE CURSE.
HOLD IT.
REGARDLESS, YOU'D BETTER DO A GOOD JOB FOR THE AMOUNT I PAID YOU.
Extravagant food
Supplied the yukata
IF SO, THEN THIS IS MY BIG CHANCE!!
COULD MAMIYA-SAN BE JEALOUS?!

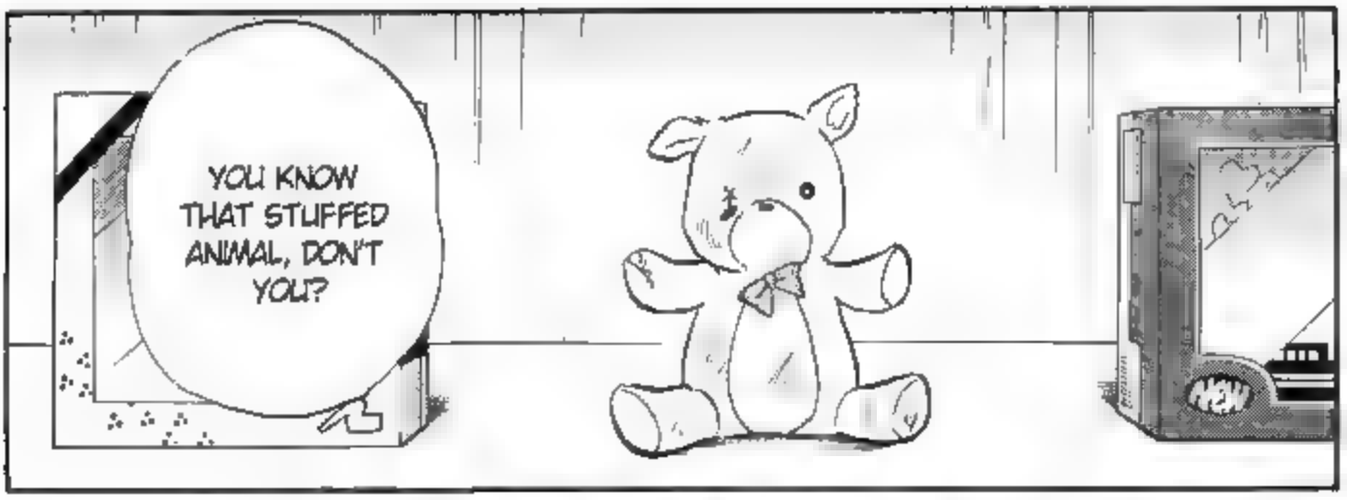
TSUBASA-KUN, LET'S GO.
JUST FORGET ABOUT ROKUDO-KUN.
YOU'RE RIGHT. WE SHOULDN'T INTERRUPT.
THIS IS IT!!
ぐいっ
(tug)
SOME LOVE IS BORN OUT OF INSINUATION!

BUY US COTTON CANDY.
JUMONJI-KUN, HURRY UUUP.
THEY'RE LEAVING YOU BEHIND.
Sign: ROAD
Sign: SHOOTING GALLERY
(tweeet boom boom)

AH! A SHOOTING GALLERY!
LET'S DO IT!
通り
ぴゅーひゅるるるん
射的
射的

HM?!
(WOOO)
...IT ALWAYS COMES BACK.
TIME AND AGAIN I TRY TO THROW IT OUT, BUT...
OH, THAT THING.
SIR, IS THAT REALLY A PRIZE?
WHAT'S WITH THAT DIRTY OLD STUFFED ANIMAL?

(wooo)
SOMEHOW...IT FEELS LIKE THERE'S A WEIRD CONSCIOUSNESS EMBEDDED IN IT.
WHAT AN OMINOUS AURA.
(huuug)
(Eeeeek!!)
THEY'RE AWFULLY CLOSE.
HM? IT'S ROKUDO AND HIS GIRL.
I'M SCARED !!
IT JUST GETS GROSSER EVERY YEAR!
(crack)
MORE IMPORTANTLY, YOU EXPLAIN.
SAKURA MAMIYA, ALLOW ME TO EXPLAIN.


YOU KNOW THAT STUFFED ANIMAL, DON'T YOU?
MEW

BUT I CAN'T FOR THE LIFE OF ME IMAGINE WHY...
EVERY YEAR, WHEN I COME TO THE SUMMER FESTIVAL, IT APPEARS BEFORE ME.

(woooo)

HAVE YOU FORGOTTEN, NATSUMI...
!

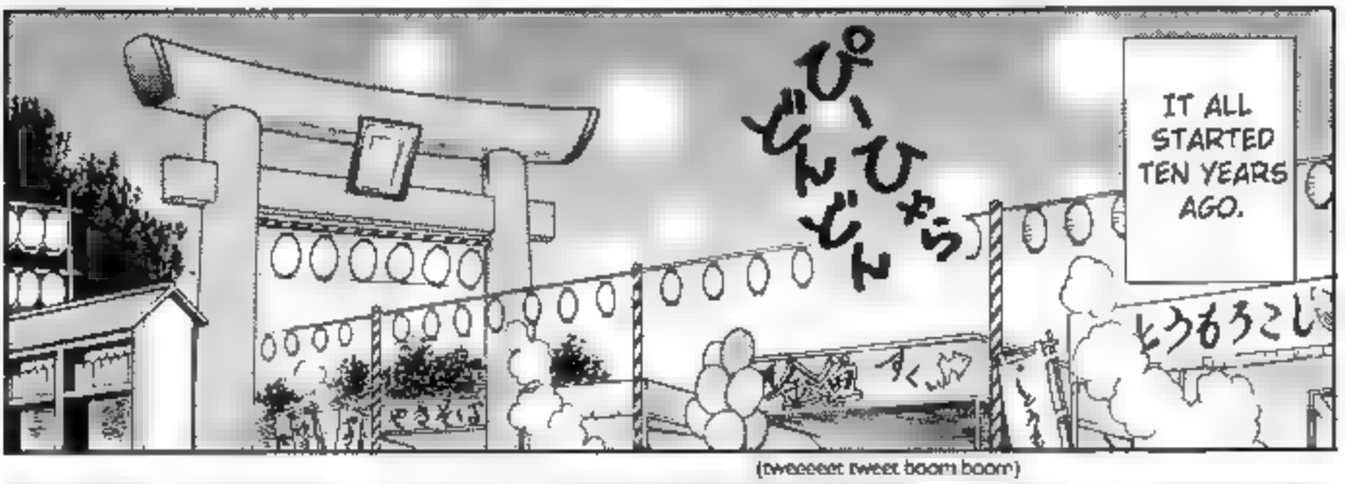
(faaaze)
しゅーん
UH...
(shaaaa)
NOT REALLY ...
じ!!
...MUST BE NATSUMI'S BOYFRIEND, RIGHT?
YOU...
THE GHOST OF AN OLD MAN ...?

Ordinary people can't see elderly ghosts.
JUMONJI-KUN, WHO ARE YOU TALKING TO?
YEAH THAT'S RIGHT, THERE'S NO QUESTION THESE GUYS ARE GOING OUT.
?
Can't see him
Can see him
Can't see him
Can see him
(bliffe)
(pat pat)
IF YOU ARE HER BOYFRIEND, THEN IN MY PLACE...
NICE TO MEET YOU.
NATSUMI'S GRAND-FATHER
AND YOU ARE...?
REST IN PEACE ?!
OTHERWISE, I CAN'T REST IN PEACE.
...NAB THAT TEDDY BEAR FOR NATSUMI.

PSYCH.
ばこっ
(bonk)
(mmmbl mmmbl mmmbl)
I'LL GET IT FOR HER.
ちゃっ
(k-click)
I DON'T REALLY GET IT, BUT I UNDERSTAND.
ごごご

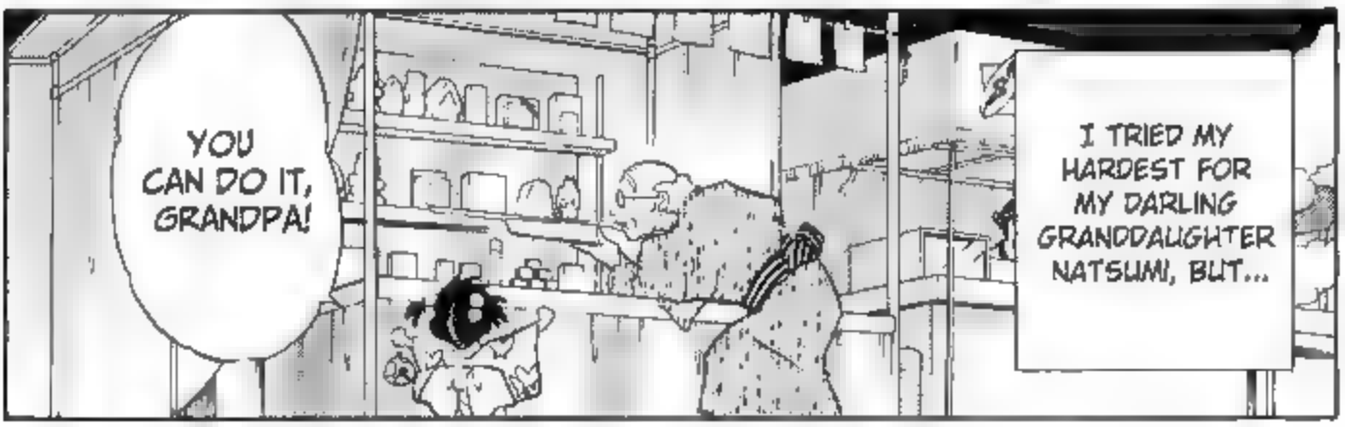
RIN-NE

CHAPTER 60: THE TEDDY BEAR MEMORY



(tweeeeet tweet boom boom)

Sign: SHOOTING GALLERY



I SWORE THAT I'D GET IT FOR HER NO MATTER WHAT. BUT THREE DAYS LATER...
...I PASSED AWAY.
AWWWW!
SORRY, NATSUMI. WE'LL COME HERE AGAIN NEXT TIME.
...I COULDN'T GET IT.
...NAB THAT TEDDY BEAR THAT I PUT MY FEELINGS INTO!
SO THAT'S YOUR REAL MOTIVE...
SO THERE'S NO WAY I'M GOING TO LET SOME GREENHORN LIKE YOU...
(woooo rrrumble)
HE'S REMAINED IN THIS WORLD FOR TEN YEARS...
HUH ...?
I SEE, SO THIS IS ALL THAT OLD MAN'S DOING...

BUT... I CAN'T BELIEVE IT.
Can't see him
ISN'T THIS JUST HIM NOT WANTING HIS DEAR GRANDDAUGHTER TO BE TAKEN AWAY BY ANOTHER MAN?
...THAT'S BEEN INTERFERING WITH MY DATES ALL THESE YEARS?!
YOU'RE SAYING IT'S MY GRANDPA'S GHOST...
HOW'S ROKUDO-KUN GOING TO GET HIM TO REST IN PEACE?!
IF I GET THAT BEAR, WILL YOU BREAK YOUR ATTACHMENT TO YOUR GRANDDAUGHTER NATSUMI AND REST IN PEACE?!
LET ME ASK YOU A QUESTION.
(woooo)
(worn out)

IF YOU WIN THE TEDDY BEAR...
SURE.
にやり
(sneer)
...I'LL RECOGNIZE YOU AS NATSUMI'S BOYFRIEND...
...AND REST IN PEACE.
ドゥドゥドゥドゥドゥ
HUH?!
(stare)
(thadump thadump thadump)
(rumble rumble rumble)
THIS IS BUSINESS.
YOU UNDERSTAND THIS SITUATION, DON'T YOU, SAKURA MAMIYA?!
ドゥドゥドゥドゥ

100 YEN A SHOT?! THAT'S OUT-RAGEOUS!
Market Price
AND YOU GET FIVE SHOTS...
IT'S 500 YEN TO PLAY.
(k-click)
(swf)
I NEED TO NAIL HIM IN ONE SHOT...
(zip)
(bang)
(woooo)

EEEW, CREEPY!
HUH ?!
(clack clatter clack)
(zip zip zip zip zip)
WHA...
(whoosh whoosh smack)
DON'T LOSE FOCUS!! I CAN'T AFFORD TO WASTE A SINGLE SHOT...

(fwooo)

(Waaaah!)

...IF MY GRANDPA REALLY IS A GHOST AND LEFT WANDERING, THEN SEND HIM TO REST IN PEACE QUICKLY.
I CAN'T SEE HIM, BUT...
MUCH OBLIGED ...
N-NATSUMI ...?!
(stagger)
I'VE BEEN WANDERING FOR SO LONG...
B-BUT, IT'S TOO LATE...
(Waaaaaah!)
HUUUH ?!
AND IT'S...
THERE'S SOMETHING CONNECTING THE GRANDFATHER GHOST TO THIS WORLD.
わああああ
...I DON'T KNOW HOW TO PASS ON!!

(boom)
IT'S NOT THE BEAR'S BODY THAT I SHOULD BE AIMING AT!!
DEFINITELY THAT BEAR! BUT...

(bang bang bang bang bang)
IT'S HER GRANDFATHER'S FEELINGS OF ATTACHMENT THAT ARE MANIPULATING THE BEAR!!

HE GOT HIM..
AAH!
(swoosh)
(murmur)
ばたっ
1657
AAAH ...
(fwap)
(plop)
ばっ
THE HAORI OF THE UNDER-WORLD!
DOES THAT MEAN THAT HIS ATTACHMENTS HAVE BEEN BROKEN?!
HE'S BACK TO HIS SENSES...
(fwap)
TIME TO SAY GOODBYE.
Hiding
When you turn the Haori of the Underworld inside out, it can give ghosts physical form!!

Sign: SHOOTING

OH, GRANDPA.
HUH ...
YOU WANTED THE MAKEUP SET THAT WAS NEXT TO THE TEDDY BEAR?
GRANDPA, GET ME THAT!
REALLY ?!
LET ME BUY YOU SOMETHING TO MAKE UP FOR IT.
SORRY, SORRY. I SCARED YOU SO MUCH THESE PAST TEN YEARS.
(fade)
HM ...?
YOU'VE GROWN UP, NATSUMI...
A VUITTON BAG.
OKAY THEN...

すうっ
AS FOR YOU...
(swf)
TAKE GOOD CARE OF NATSUMI FOR ME.
I DON'T HAVE TO WORRY ABOUT YOU...
THAT'S A SERIOUS RESPONSI-BILITY, ROKUDO.
...
UH...
(murmur)
(flap)
ざわっ
EEK, HE VANISHED ...
GRANDPA ...
!!
#
...

HE SURE PASSED ON IN A HURRY.
HOW ABOUT THAT LOUIS VUITTON BAG?
BE HAPPY, NATSUMI...
GRANDPA.
WHAT?
SAKURA MAMIYA.
OKAY.
I CAN'T HAVE YOU GETTING THE WRONG IDEA, SO I'M GOING TO EXPLAIN IT TO YOU.
NATSUMI-CHAN.
KEN-CHAN, OVER HERE! I'M HERE!
I HAVE NO DESIRE TO GO OUT WITH HER AFTER THIS...
I ONLY DATED NATSUMI AS PART OF MY JOB.

I GUESS IT'S LIKE A MEMENTO FROM MY DEAD GRANDPA? SORT OF.
すたすたすた
WHAT'S WITH THE BEAR?
SO THE CURSE WAS LIFTED.

TCH.
WELL...SO THAT'S WHAT SHE WAS REALLY AFTER?
...NEVER MIND.
UH-HUH, AND? ROKUDO-KUN.

AFTER THAT, WE ALL ENJOYED THE FESTIVAL TOGETHER.
BUT ...
広島風 お好み焼き
LOOKS LIKE YOUR WORK'S FINISHED.
UMM.
IF YOU'D LIKE...

NO.
BUY THAT FOR ME.
THAT WHOLE TIME, ROKUDO-KUN ...

...DIDN'T SHOW THAT HAPPY SMILE HE HAD ON DURING HIS DATE WITH NATSUMI-SAN...

...NOT EVEN ONCE.

IT DOESN'T COME FOR FREE...
THAT WAS MY SALESMAN SMILE.

(pop pop pop pop)
(boom)
ROKUDO-KUN, BY ANY CHANCE...
...ARE YOU HAVING A GOOD TIME NOW?
I'M HAVING A GOOD TIME...
じ～ん
(daze)

THIS SUMMER FESTIVAL WAS SUPPOSED TO BE FUN...
GAH!
WE GOT SEPARATED.
HUH?
AWW COME ON, THIS IS FUN.

RIN-NE

CHAPTER 61: WELCOME TO NIRVANA HOUSE!

TODAY, I CAME TO THE OCEAN WITH MIHO-CHAN AND RIKA-CHAN.
GHOST BEACH?
(sssshhh)
WHEN THE SUN'S JUST SETTING AT TWILIGHT...
THE OLD MAN AT THE INN TOLD ME ABOUT IT.
WOW ...
APPARENTLY A NUMBER OF LOCALS HAVE SEEN SPIRITS AND THE LIKE WALKING AROUND.
...IT'S A BEACH WHERE GHOSTS GATHER.

HEY, HEY! YOU THREE GIRLS ALONE?
WANNA HANG OUT WITH US?
THERE'RE THREE OF US TOO.
...ARE SUPER POPULAR WITH THE GHOSTS.
HUH?! THESE GUYS...
(pop pop)
SACRED ASHES!
BWAH!
HEY, MIHO-CHAN. COULD IT BE THAT GHOST BEACH IS...
MAYBE THEY'LL TREAT US.
ACK, THEY'RE HITTING ON US. WHAT DO WE DO?!

(sneak sneak)

(puff puff)

I KNEW IT...
GHOST BEACH?!
I'M SO GLAD I GOT THIS PART-TIME JOB AT GHOST BEACH.
HOW EXCITING ...
THIS IS GHOST BEACH...
あはは
うふふ
ひゃっほ～
(A ha ha!)
(zoooom)
(Hee hee hee!)
(Yahoo!)
IT'S JUST THE TWO OF US, MAMIYA-SAN.
ぴゃ～
EEEK! SCARYYY !!

(tweet tweet tweet tweet)

(crowd)

(tweet tweet tweet tweet) (zshhh)

(wtsm)
ORDINARY FOLKS AREN'T ALLOWED PAST THIS POINT!!
HOLD IT, YOU TWO!
THE SHINIGAMI AGEHA?!
YOU DROPPED THE HONORIFIC WITH ME!
AH! IT'S SAKURA-SAMA AND JUMONJI.
(Hmph!)
(stare stare stare)
OH?
I WIN!

Sign: Ne Han Ya = Nirvana House

(sssshhh)
WHEN BEACH SEASON COMES...
...THERE ARE MANY CASES IN WHICH THE SOULS THAT ARE STILL AT THE BEACH HANG OUT LIKE THEY USED TO DURING THEIR LIFETIMES.
SO EVERY YEAR, WE YOUNG SHINIGAMI ACT AS LIFEGUARDS TO GATHER THE SOULS AND HELP THEM PASS ON.
IT PAYS AS A PART-TIME GIG TOO!
(perk)
AND YOU GUYS ARE ON A BEACH DATE ANYWAY.
(Tch)
(direct)
RINNE AND I ARE BUSY.
GO HOME ALREADY.
WE JUST RAN INTO EACH OTHER HERE. RIGHT, TSUBASA-KUN?
IS THAT HOW IT WENT?
I'M SURE.
あっさり

I DON'T HAVE A SINGLE HAPPY MEMORY OF SUCH A THING.
いきなり
THE GAME OF SUMMER LOVIN'...
(suddenly)
WHERE'D HE COME FROM?
I JOINED TO GET STRONGER AND BE POPULAR WITH THE GIRLS, BUT...
I WAS ON THE KARATE TEAM AT THE LOCAL HIGH SCHOOL.
(Hee hee hee!)
(A ha ha!)
(lovey dovey)
(Hut hut hut!)
わっせ わっせ わっせ
あはは
うふふ
いちゃ いちゃ いちゃ
...DAY AFTER DAY, ALL I DID WAS GO JOGGING ON THE BEACH WHERE THE COUPLES WOULD BE ACTING ALL LOVEY DOVEY...

THE INDIG-NITY.
THEN ONE DAY, I SUDDENLY HAD A HEART ATTACK AND...
(tweeeeeet)
(hut hut hut)
HOLD IT!!
わ わ わ
せ せ せ
I DON'T WANT TO PASS ON LIKE THIS!!
FINE THEN!
SO YOU CAN PASS ON IF YOU GO ON A DATE?
(grasp)
THAT WON'T SEVER HIS LINGERING ATTACHMENT ...
SHOULD WE SETTLE THE MATTER HERE AND NOW?
GRRR! WHAT GIVES!!
I MADE UP MY MIND THE MOMENT I SAW YOU.
す か

(zoooom)

(scuff scuff)

(splat)

(boing)

(poooon!)
A HA HA HA HA.
A HA HA HA HA! HERE IT COMES!
THEN FORGET ABOUT HIM.
SHEESH, WITH ALL THE OTHER GUESTS, I CAN'T GIVE ALL MY ATTENTION TO HIM.
(Ha ha ha!)
(ponk)
SHE HAS NO INTENTION OF FORGET-TING ABOUT HIM.
GRAAA! HOLD IT RIGHT THERE!
THAT'S WHAT YOU GET FOR LOOKING THE OTHER WAY.
はは は
EEK!!
ばん
(clap clap clap clap)
(splat)
(clap clap clap clap)
Ghost-Style Water-melon Split
HYAAAAH !!

SAY, "AAAH."
AAAH.
やきそば
おこのみやき
たこやき
焼きそば
バタ バタ バタ
(flap flap)
Signs: Takoyaki Okonomiyaki Yakisoba
Sign: Yakisoba
OKAY THEN.
... SAYING, "AAAH"?
YOU MEAN ...
I WANT THAT!
うどん
そば
NOT FROM YOU!!
NOW DON'T BE SHY.
にゃー
にゃー
Bag: FIREWORKS
(Meow! Meow! Meow!)
(splaash)
(Meow! Meow!)
HEY, EVERYBODY, IT'S TIME FOR FIREWORKS!
にゃー
にゃー
にゃー
花火
SOME-TIME.
SO WHEN'S HE GOING TO REST IN PEACE?
かぎ

(sparkle sparkle sizzle sizzle)
(chatter chatter)
(pop pop pop pop)
(sssshh)
(fade)
(fade)
(chatter chatter)
EVERYONE'S FADING.
HUH?
SO PRETTY.
AAH, THIS IS FUN.

THEY MUST'VE MEANT WHEN THEY PUT ON THE FIRE-WORKS.
THE LOCALS SAY THAT THEY SAW SPIRITS, BUT...
...AND AFTER SETTING OFF A BUNDLE OF FIREWORKS, MOST OF THE GHOSTS REST IN PEACE, BUT...
THEY GET TO SPEND A DAY AT THE BEACH HOUSE...
AH... THEY PASSED ON.
(ssshh)
HMMM.
WHAT ABOUT HIM?
SO?
I'VE ONLY BEEN ABLE TO CALL HER MAMIYA-SAN THIS WHOLE TIME!
SAKURA-CHAN?!
HUH?
SAY, SAKURA-CHAN.

...IF THERE'S NOBODY THAT YOU LIKE...
I KNOW I ONLY JUST MET YOU, BUT...
EVEN IF IT'S JUST HOT AIR..
THAT WOULD BE BAD!
(zwf)
IF SHE SAYS SOMETHING TO GET HIS HOPES UP, HE'S GOING TO HAUNT HER.
THAT JERK.
(grip)
(loom)
SAKURA ...!
...I HAVE TO SAY THAT SAKURA MAMIYA AND I ARE GOING OUT!!
BUT I'M ALREADY INTERESTED IN SOMEBODY ELSE.
I'M SORRY.

AH...
しゅー
NAH, DON'T WORRY ABOUT IT.
SORRY I ASKED.
I...I SEE...
(shoop)
(fade)

IT WAS A LIE!
I THOUGHT THAT WAS THE MOST HARMLESS LIE TO TELL HIM.
I FELT SORTA BAD FOR HIM.
HE GAVE UP AND PASSED ON.

I HEARD IT!!
YOU CALLED SAKURA BY HER FIRST NAME!
I DUNNO.
ROKUDO-KUN, WHY'D YOU CALL OUT MY NAME EARLIER?
SO...
INSTEAD OF PAYING US WITH THE MONEY FROM HIS PART-TIME JOB, RINNE TREATED US TO GHOST-STYLE SHAVED ICE.
WHEN YOU'RE DONE EATING, GO HOME! WE HAVE TO OPEN UP AGAIN TOMORROW!

RIN-NE

CHAPTER 62: THE SPIRIT WAY STONE

SUMMER VACATION CAME TO AN END.
MORN-ING.
MORN-ING.
LONG TIME NO SEE.
1-4
MORNING, SAKURA-CHAN.
I DUNNO WHY I'M SO SLUGGISH.
AND MY SHOULDERS ARE SO SORE.
AFTER SUMMER VACATION WAS UP, THE SCHOOL...

...WAS SEETHING WITH ALL THE GHOSTS EVERYONE HAD ACCIDENTALLY TAKEN HOME WITH THEM FROM THE OCEANS, MOUNTAINS, AND EVENT HALLS THEY'D BEEN TO.
SO SLEEPY.
...
SOMETHING ABOUT THIS YEAR...
THIS IS A TYPICAL OCCURRENCE, BUT...
AND MAYBE IT'S JUST ME, BUT...
...IT FEELS LIKE SPIRITS FROM THE AREA ARE ALSO GATHERING SPECIFICALLY AT OUR SCHOOL...
TSUBASA-KUN.
DON'T YOU THINK THERE'S TOO MANY OF THEM?
MAMIYA-SAN.

ざわっ
YOU CAN SEE ME, CAN'T YOU?!
JUST A MINUTE, YOU.
(murmur)
(chatter chatter)
ざざざわわわ
WHAT ARE WE SUPPOSED TO DO NOW?!
HEY!
EVERYONE! LET'S ASK THIS FELLOW HERE.
(boom boom)
WHAT'RE YOU DOING, JUMONJI?!
KOFF KOFF KOFF!!
WAH!
ボーン
SACRED ASHES!
(Koff)
(poof poof)
(Koff)
(Koff)
もうもう
MINE TOO.
MY SHOULDERS FEEL BETTER.
HUH?!
けほ
けほ

IT MUST BE THE WORK OF THESE GUYS.
THEY'RE ALL ASKING ABOUT SLEEPINESS AND STIFF SHOULDERS.
IT'S STUFFED WITH LETTERS ASKING FOR ADVICE!
WOW, RINNE-SAMA!
IT FEELS LIKE IT'S GOT A HEAVY ROCK ON IT.
EVER SINCE I GOT BACK FROM MOUNTAIN CLIMBING THIS SUMMER, MY HEAD'S FELT SO HEAVY I CAN'T STAND IT.
A ROCK?!
HM...?!
President of the Pro-Wrestling Association, second-year, Class 4, Tatsuya Fujinami.
I WENT MOUNTAIN CLIMBING AS PART OF MY TRAINING WITH THE PRO-WRESTLING ASSOCIATION.

NO, THE CAUSE IS ALL TOO CLEAR.
EVER SINCE THEN I'VE BEEN SUFFERING FROM A HEADACHE OF UNKNOWN CAUSE...
A SPIRIT WAY STONE?!
IT'S A SPIRIT WAY STONE!
RINNE-SAMA, THIS ROCK!

IS THAT A ROCK ON TOP OF HIS HEAD?!
HM?!
AH! THERE YOU ARE, ROKUDO-KUN.
JUMONJI ... SAKURA MAMIYA.
With one of these in place, a spirit can rest in peace without straying, even without the aid of a shinigami.
Spirit Way
A Spirit Way Stone is a stone that alerts spirits to the entrance to the Spirit Way.
Spirit Way Stone
(This way, this way!)
LIKE A... MARKER?

...THE SPIRITS ARE IN A BIG TRAFFIC JAM OF SORTS.
YEAH, BUT SINCE THERE'S NO REAL SPIRIT WAY IN THE SCHOOL...
うう3
IN OTHER WORDS, THESE SPIRITS HAVE BEEN DRAWN TO THE SPIRIT WAY STONE...?
おばおば
I HAVE NO CLUE, BUT...
BUT HOW DID THIS EVEN HAPPEN IN THE FIRST PLACE?
(Woooot!)
(wander wander)
(buzz buzz)
おーーっ
OKAY! TODAY WE'RE GOING TO PRACTICE HEAD BUTTS!
ONE DAY...

OOH! I JUST FOUND THE PERFECT ROCK FOR THE JOB.
(bash)
HIYAAH!
SO HE BUTTED THE ROCK.
GOOD LITTLE BOYS AND GIRLS SHOULD NEVER TRY THIS AT HOME.
EVER.
SO IT STUCK TO YOU LIKE THAT.
WHY?
YOU CAN SEE ME...?
BUT I HID MY FORM WITH A FORCE FIELD...
UH... THE STONE JUST SPOKE?!
AND...IT SOUNDED LIKE A GIRL?!

I'VE GUIDED SPIRITS ON THE MOUNTAIN FOR HUNDREDS OF YEARS.
I AM THE SPIRIT WAY STONE.
(faaaze)
BUT AFTER SO MANY HUNDREDS OF YEARS, I BECAME AWARE OF TIME PASSING. I REALIZED...
LONG AGO, I DIDN'T THINK ANYTHING OF IT.
THE SPIRITS TOLD ME THOSE WERE NEON LIGHTS.
IT LOOKS LIKE A GEM...
BEAUTI-FUL.
...THAT AT SOME POINT THE FOOT OF THE MOUNTAIN HAD BECOME FLOODED WITH LIGHTS...
MY BIG CHANCE!
HIYAAH !!
AND THEN ONE DAY...
WAITING FOR A FABULOUS PRINCE TO SOMEDAY CARRY ME DOWN THE MOUNTAIN...
AND SO I GREW ABSOLUTELY IMPATIENT.
I WISH I COULD GO THERE.

THANKS! ALL BETTER.
SEE YA.
(crick crack)
こきこき
PLEASE GO BACK TO THE MOUNTAIN.
ひょい
(heft)
(skreeeech)
I DON'T WANT TO GO BACK!!
(thud)
UM, WHAT WOULD IT TAKE FOR YOU TO WANT TO GO BACK?
ROKUDO-KUN!
WELL, SOMETHING LIKE THIS.
A FABULOUS NIGHT ON THE TOWN? LIKE THAT.

MY DREAM IS...
CHOUNO.
AAH, MY HEAD'S SO HEAVY.
AFTER THAT YOUNG MAN GOT BACK FROM THE MOUNTAIN, HE STAYED IN HIS ROOM THE WHOLE TIME...

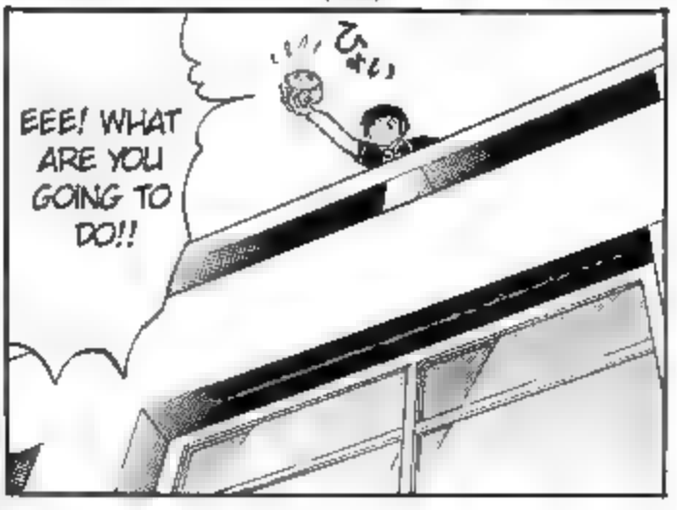
NOTE: Masahiro Chouno is a famous Japanese pro-wrestler

(chatter chatter)

(sneak sneak) (boom boom)

...I DON'T UNDERSTAND A THING YOU'RE SAYING...
...LIKE SUSHI IN THE ROPPONGI HILLS?!
SHE'S TALKING ABOUT THINGS YOU'LL NEVER EXPERIENCE IN YOUR LIFE, RINNE-SAMA.

(hoist)



SPIRIT WAY STONES ARE PUBLIC PROPERTY IN THE SHINIGAMI WORLD.
IF YOU BREAK ONE, YOU GET FINED.
LIKE A TRAFFIC LIGHT OR ROAD SIGN?!
(smaaash)
YOU IDIOT!!
(squish)
(bow bow)
AND JUST LIKE THAT, THEY SWAP POSITIONS...
I CAN'T PAY!!
WHAT, YOU CAN'T PAY UP?! THE FINE'S 500,000 YEN!
NNN, I DON'T GET WHY I'M STILL SO TIRED?
(drone)
THE WHOLE SCHOOL'S GOT IT BAD.

I CAN'T GO HOME UNTIL I'VE ENJOYED A FABULOUS NIGHT ON THE TOWN.
(Fever! I've got the fever!)
WE CAN'T WAIT UNTIL NIGHTFALL.
DO YOU HAVE THE MONEY, ROKUDO?
HUHH ?
YAHOO!
UNDERSTOOD. I WILL MAKE THE ARRANGE-MENTS.
(show)
...I'LL USE WHAT I CAN, EVEN IF IT'S A SPIRIT.
TO KEEP COSTS TO THE MINIMUM ...

I'M A HOST.
I'M ALSO A HOST.
ざわざわ
(chatter chatter)
ARE THERE ANY HOSTS AMONG YOU?

(waaaarp)

みょ～ん
I GOT A DISCO BALL MODEL OF ILLUSIONARY LANTERN.
RINNE-SAMA, I JUST GOT BACK FROM THE RENTALS.

Reality
Illu-sion
An illusionary lantern is a product used primarily by ghosts and yokai foxes to deceive humans.

WELCOME !!

(sparkle)

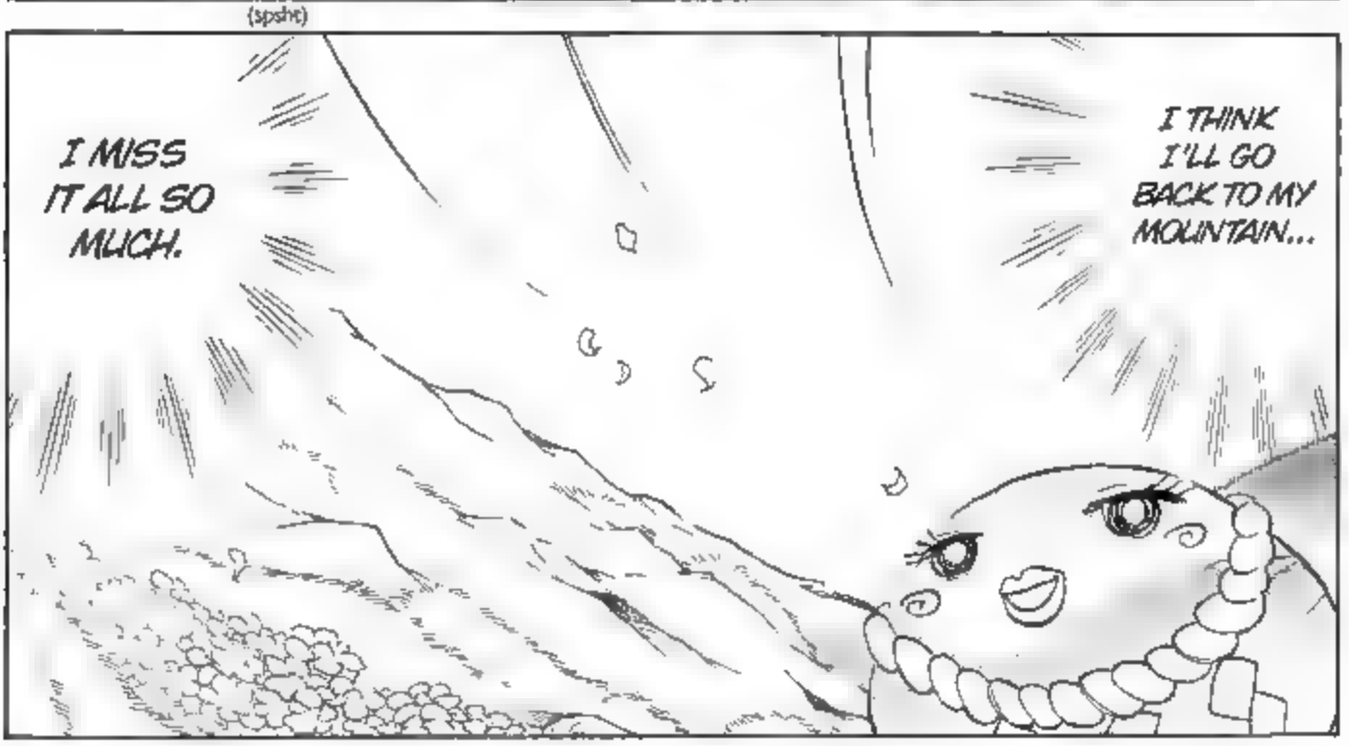
HO HO HO HO HO! DRINK UP AND SING YOUR HEARTS OUT!

TH-THIS IS ONE OF THOSE HOST CLUBS I'VE HEARD ABOUT!
WOW...

HERE IT IS.
HERE COMES THE DOM PERIGNON!!
Illusion-ary Cloth-ing
Dom Perignon is a champagne that can go for several hundred thousand yen when you drink it in a restaurant!
Water Bottle
Rainwater
Reality
HO HO HO HO HO! POP 'ER OPEN! LET 'ER RIP!!
HAPPY HAPPY, OPEN THAT DOM PERIGNON!
WHAT FUN. SO THIS IS A NIGHT ON THE TOWN...

THAT WILL BE 2,000,000 YEN!!

(spshr)


I MISS IT ALL SO MUCH.
I THINK I'LL GO BACK TO MY MOUNTAIN...

THE TOWN CAN BE SCARY.
I'LL GIVE YOU A LIFT.
AND SO THE SPIRIT WAY STONE RETURNED TO HER MOUNTAIN.

(Sniff...)

THAT DISCO BALL WAS EXPENSIVE.
GOOD WORK.
AHH, I FINALLY FEEL BACK TO MY OLD SELF.
AND THE NEW SEMESTER BEGAN.

りんね RIN-NE

CHAPTER 63: THE VOICES FROM THE SHRINE

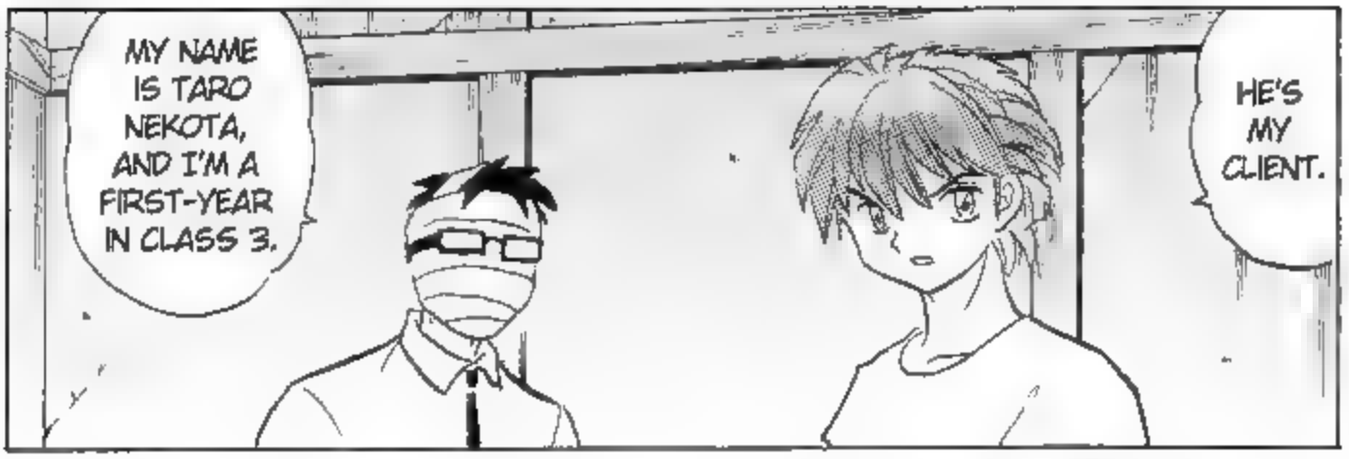
Sign: REPAIR SHOP

IT ALL STARTED ON THE WAY HOME ONE DAY.
THERE'S A SHRINE NEAR HERE?
PEOPLE HAVE BEEN TALKING ABOUT IT LATELY.
SAYING THEY'RE HEARING STRANGE VOICES COMING FROM IT.
SO WE'RE GOING OUT OF OUR WAY TO SEE IT?
AH.
ISN'T THAT IT THERE?

IT'S ALL BROKEN ...
AWW ...
SAAAVE MEEEE...
BUT THE RUMORS SAID...
I DON'T HEAR ANY VOICES.
THAT'S A CHILD'S VOICE...
SAAAVE MEEEE...
I THOUGHT THAT WAS YOU, RIKA-CHAN...
...DID YOU SAY SOMETHING, MIHO-CHAN?

IS THAT TWO...OR THREE PEOPLE...?
AND... IT'S NOT JUST ONE...
SAVE MEEE...
SAVE MEEE...
MEEE...
GYAAAAH! SCARYYYY!
(zoooom)
SAAAAVE USSSS.
(kreeek)
HUH...?! CHILDREN'S HANDS...?!

ROKUDO-KUN, ARE YOU HERE?!
がたっ
(klatch)
SAKURA MAMIYA.
(shock)
A MUMMY?!


MY NAME IS TARO NEKOTA, AND I'M A FIRST-YEAR IN CLASS 3.
HE'S MY CLIENT.

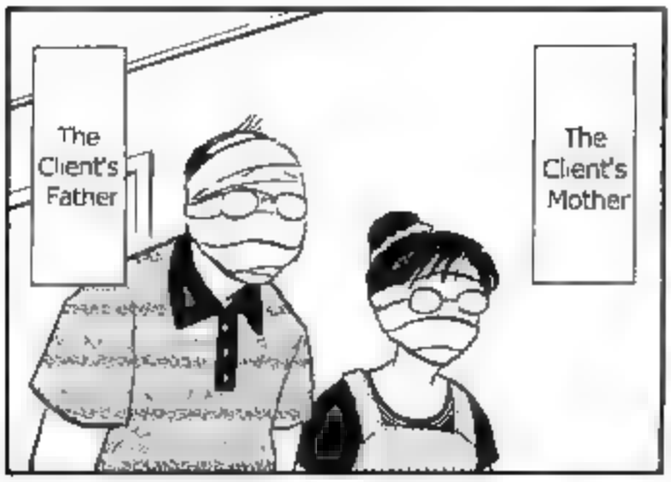
A FEW DAYS AGO, HE TURNED INTO A DIFFERENT PERSON...
...AND NOBODY IN OUR FAMILY KNOWS WHAT TO DO.

MY KID BROTHER DID THIS TO ME. HE'S IN GRADE SCHOOL.
UM... THOSE BANDAGES...

SAAAVE USSSS...
I WANTED YOUR ADVICE...
YEAH ...
BUT ONLY AFTER YOU'RE FINISHED WITH HIM...

WAS THERE SOMETHING YOU NEEDED?
SO, SAKURA MAMIYA.

MY LITTLE BROTHER, HIROSHI, IS IN FIFTH GRADE.
HE WAS JUST YOUR TYPICAL SHY LITTLE BOY, BUT...


The Client's Father
The Client's Mother

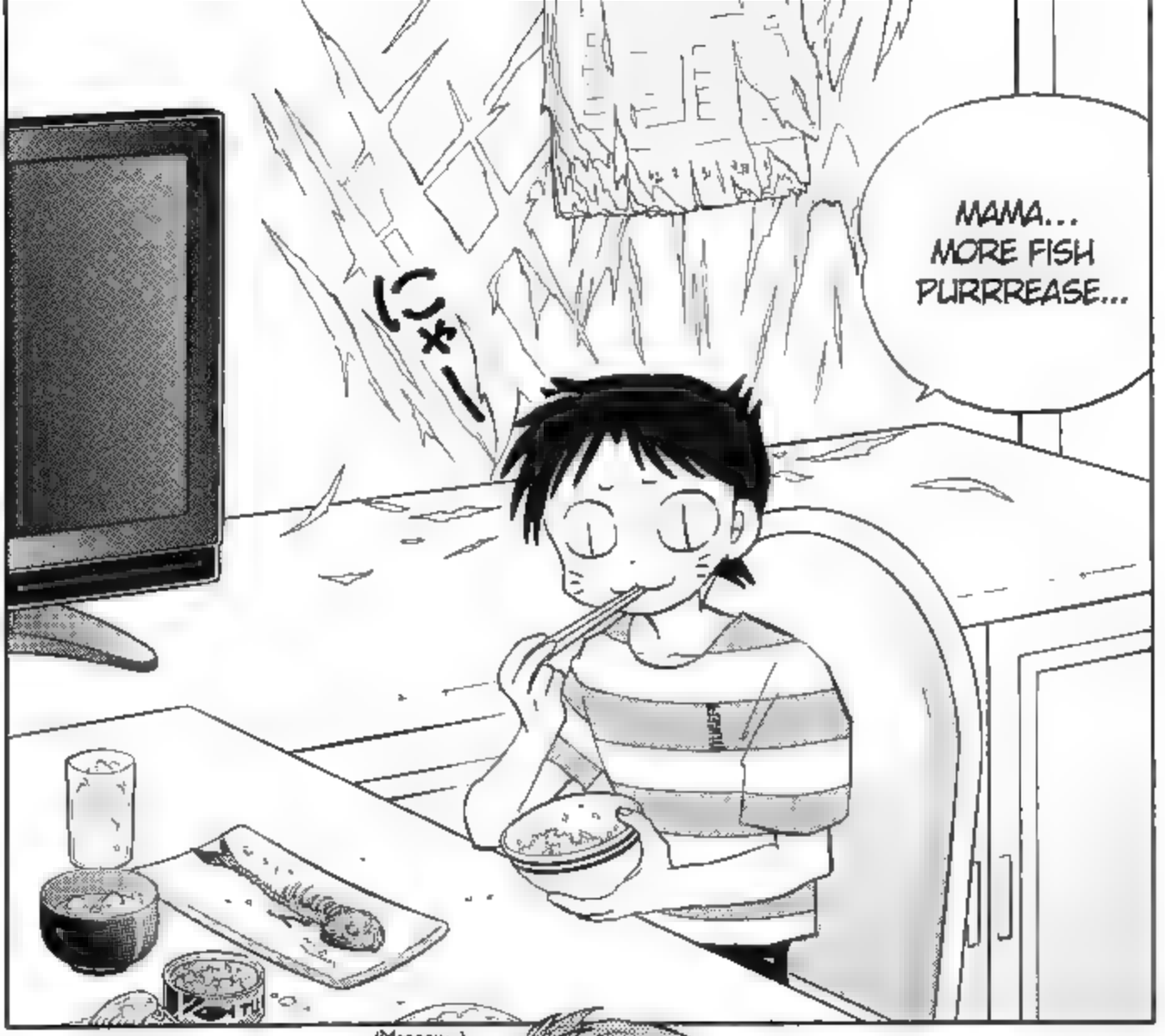
WELCOME BACK, TARO.
The Client's Residence

(wooo)

THIS IS MY LITTLE BROTHER, HIROSHI.

AN EVIL SPIRIT ?!
WHAT'S THIS MALICIOUS ENERGY...

!
OH, MY.


MAMA... MORE FISH PURRREASE...
(Meeeow)

WHAT ON EARTH HAPPENED TO MY LITTLE HIROSHI?
TH-THIS IS...
(sob sob sob sob)

IT'S NOT YOUR IMAGINATION.
IT MIGHT BE MY IMAGINATION, BUT HE SEEMS CAT-LIKE.

THIS KID'S POSSESSED BY AN EVIL SPIRIT...?!
(shred shred shred)

WAIT, NO! THIS IS...
(waaarp)

His Shinigami Scythe was broken by the Shinigami Clerk, Kain, but...
.. it couldn't be fixed until he could pay for the repairs!!
PERFECT TIMING.
I RETRIEVED YOUR SHINIGAMI SCYTHE FROM THE REPAIR SHOP.
AH, THERE YOU ARE, RINNE-SAMA...
ROKUMON-CHAN.
ぴょーん

Bakeneko = Ghost cat

HE DOESN'T GIVE OFF ANY SIGN OF BEING HUMAN.
A BAKENEKO IS POSING AS YOUR LITTLE BROTHER HIROSHI!
TIME FOR MY WALK.
HUH ?!
ひょーい
(spring)
...
そりそりそり
(lap lap lap)
WAIT!
NO, RINNE-SAMA. BE CAREFUL!
!

NO! I COULD ONLY AFFORD THE CHEAPEST REPAIR PLAN...
...SO YOU CAN'T USE IT UNTIL TOMORROW MORNING WHEN THE GLUE IS DRY...

GLUE ...?!

SO LONG AS I HAVE MY SHINIGAMI SCYTHE, THIS ENEMY'S NO MATCH...
DON'T WORRY, ROKUMON!
(shing)
(sock)

NYAH!
(snap)

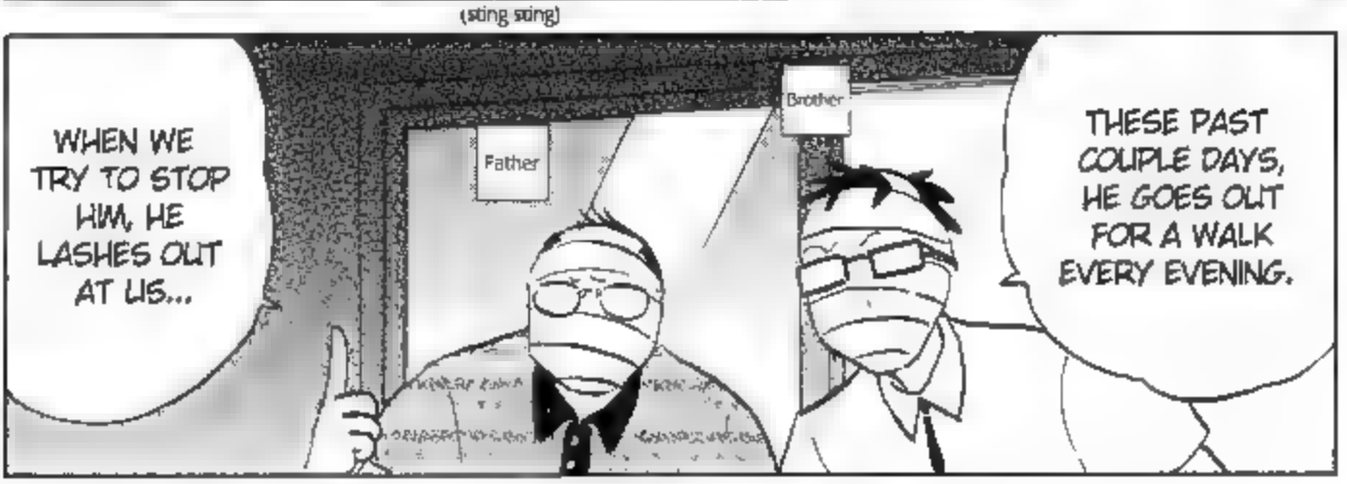
HE GOT AWAY ...?!

NYAAAH!

(scratch scratch scratch)
NYAH NYAH NYAH NYAH NYAH!!

WHAT DID HE MEAN?
HE SAID IT WAS TIME... FOR HIS WALK, BUT...

(sting sting)


WHEN WE TRY TO STOP HIM, HE LASHES OUT AT US...
Father
Brother
THESE PAST COUPLE DAYS, HE GOES OUT FOR A WALK EVERY EVENING.

OF THE THREE CLOSEST FRIENDS THAT HIROSHI GOES TO CRAM SCHOOL WITH, YUJI-KUN AND KOJI-KUN ARE BOTH...
MISSING

HUH ?!

THAT REMINDS ME! I HEARD SOME OF HIROSHI'S CLASSMATES HAVE GONE MISSING.
Mom

ONE LEFT...
THE LAST ONE, TAICHI-KUN, IS SAFE SO FAR, BUT...
LION
...IS MORE THAN LIKELY ON HIS WAY TO TAICHI'S HOME.
THE BAKENEKO WHO'S POSING AS HIROSHI...
(WOOOO)
コーナンキ乳
YEAH, I WAS ACTUALLY HOPING TO TALK TO ROKUDO-KUN ABOUT IT, BUT...
YOU SAID SOMETHING'S BOTHERING YOU, SAKURA-SAMA...?

WE'RE SCAAARED ...
SAAAVE USSS...
IT'S POSSIBLE THAT...
...THEY DON'T GIVE OFF THE TYPICAL VIBES OF A SPIRIT.
I THOUGHT THEY MIGHT BE THE SPIRITS OF CHILDREN, BUT...
HUUUH ?!
YOU! CAN HEAR ME?!
HUH?!
... HIROSHI-KUN MIGHT BE IN THERE?!

AND...
...TAICHI-KUN TOO.
ARE YOUR FRIENDS WITH YOU?!
YEAH, YUJI AND KOJI FROM MY CRAM SCHOOL CLASS.
I GOT CAPTURED BY A BAKENEKO AND TRAPPED IN HERE...
(sob sob sob sob)
UH...
TAICHI-KUN...
BUT I THOUGHT HE WAS STILL SAFE...
BE CAREFUL...
LIKE IF...
I SEE.
IF HE DOES, BE CAREFUL.
Taichi
HIROSHI ...?
HE HASN'T BEEN BY.

(whoom whoom whoom)
NOW THAT YOU KNOW WHO WE REALLY ARE, WE CAN'T JUST LET YOU GO, MEOW...
むくむくむくむく
27
がしゃーん
(crash)
I DO SOMETHING LIKE THIS?!
THERE'S ANOTHER ONE?!
WHA...

RIN-NE
CHAPTER 64: BAKENEKO

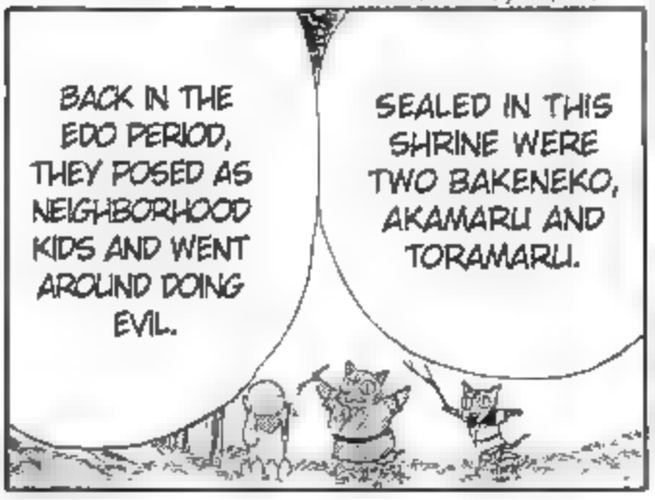
...WE WERE ON A ROLL, TELLING SCARY STORIES.
ON THE WAY BACK FROM OUR USUAL CRAM SCHOOL CLASS...
(woooo)
I HEARD IT WAS A GHOST TANUKI.
HUH ?!
...THEY SAY A GHOST FOX FROM THE EDO PERIOD IS SEALED AWAY.
HEY, DID YOU KNOW THAT WITHIN THIS SHRINE...
ゴ
TAICHI-KUN AND I CHIROSHI GOT INTO A HEATED ARGUMENT ABOUT IT.
NO, A TANUKI.
NO, IT'S A FOX.
(crack)
(creak creak)
YOU MEAN IT'S BROKEN.
ばき
THERE, IT'S OPEN.
ぎぎし
LET'S OPEN IT UP AND SEE FOR OURSELVES.

I WONDER WHICH IT WAS?
A GHOST FOX OR A GHOST TANUKI...
I LEFT THE OTHERS AND WAS BY MYSELF WHEN...
ひたひたひた
(tmp tmp tmp)
(mmrowr)
BOOORING.
WHAT GIVES, IT'S EMPTY.
(rumble rumble rumble)
THANK YOU FOR BUSTING THAT SHRINE FOR MEEEOW.
AAAH! A BAKENEKO!!

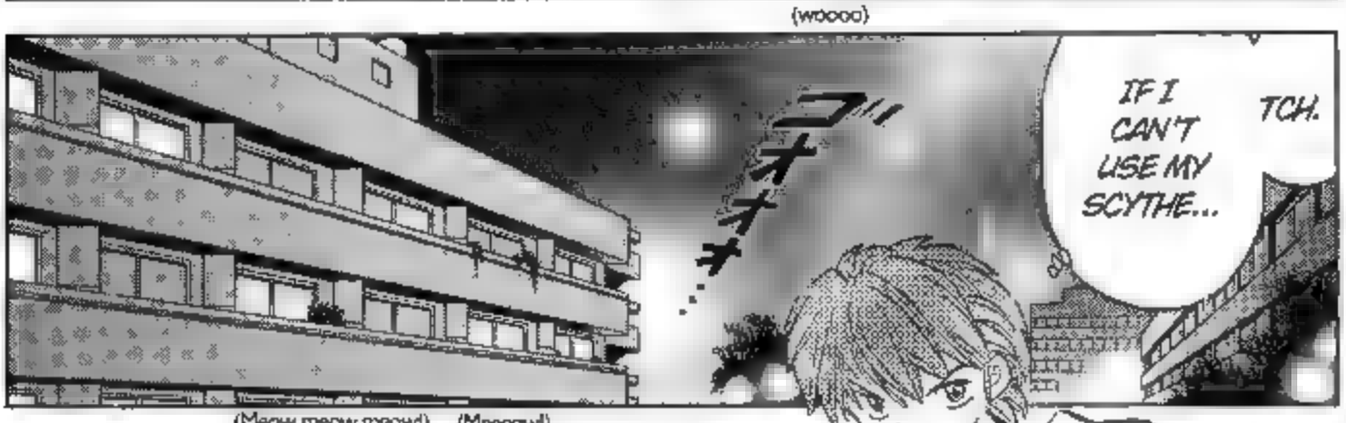
Bakeneko Ghost cat

(sob sob sob sob sob)

Book: Bakeneko Encyclopedia

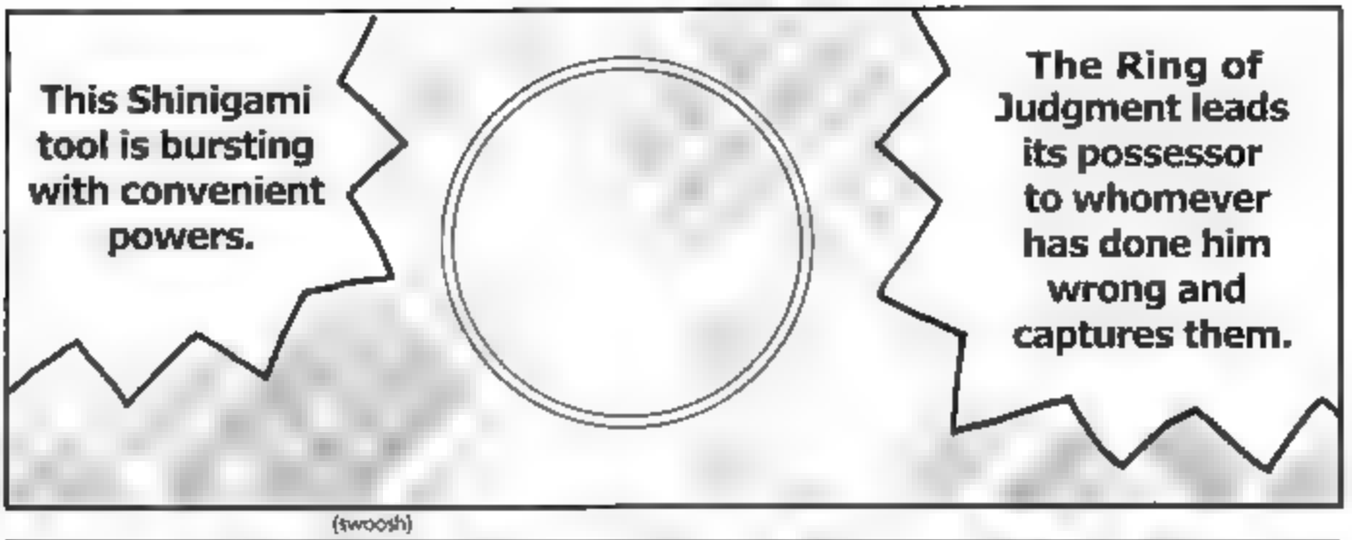

BACK IN THE EDO PERIOD, THEY POSED AS NEIGHBORHOOD KIDS AND WENT AROUND DOING EVIL.
SEALED IN THIS SHRINE WERE TWO BAKENEKO, AKAMARU AND TORAMARU.

(wooo)

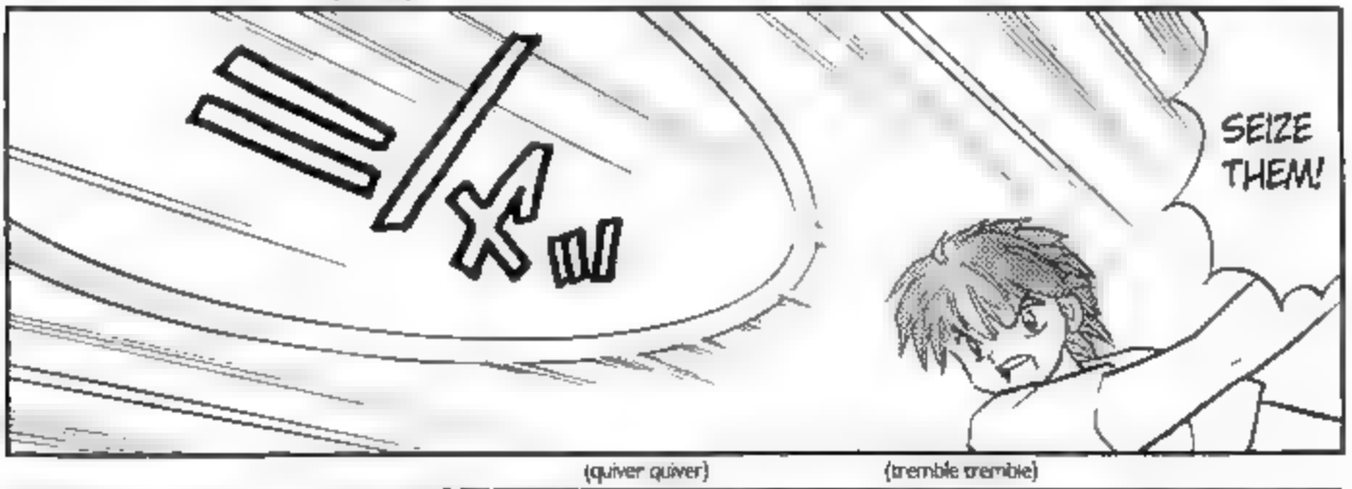


(Meow meow meow!) (Meeeow!)

I'LL GIVE IT A SHOT.
RING OF JUDGMENT!!
(whip)
NYAH NYAH?!


This Shinigami tool is bursting with convenient powers.
The Ring of Judgment leads its possessor to whomever has done him wrong and captures them.

(swoosh)



(quiver quiver) (tremble tremble)

(boooong) (scamper scamper) (scritch scratch) (skritch skritch skritch) (clanng)

(dash)
Cats love things that move.
WAIT!
W...
(leap)
(jingle jingle jingle)
ROKU-MON-CHAN!
I'LL STOP THEM.
ぽ!!
AH!
しゃん しゃん しゃん
NYAH NYAH NYAH NYAH NYAH!
(rumble rumble rumble)
(snaaarl)
ぶぉ〜!!
どぉん どぉん どぉん
NYAH?!

(snazzarf)
(Meeeow)
どどどどど
(rrrumble)
(purr purr)
(swat)
(smack smack)
(grah grah grah)
ばばばばば
にゃにゃにゃ
ぐぐぐぐぐ

ROKU-MON!
SAKURA MAMIYA.
(clang)
ROKU-MON-CHAN!
ひょ333
ぼん
(flutter)
(plop)
OTHERWISE, THE KIDS CAN'T GET OUT OF THE SHRINE.
SEAL AWAY THE BAKENEKO ONCE MORE!
ROKUDO-KUN.
BUT HOW...
SEAL THEM AWAY...
(Meeoooow...)
WHA...
THERE'S A DESCRIPTION OF HOW TO SEAL THEM HERE!
WHAT OTHER METHOD WOULD WORK...
THE RING OF JUDGMENT'S JUST A PLAY TOY FOR THEM NOW.

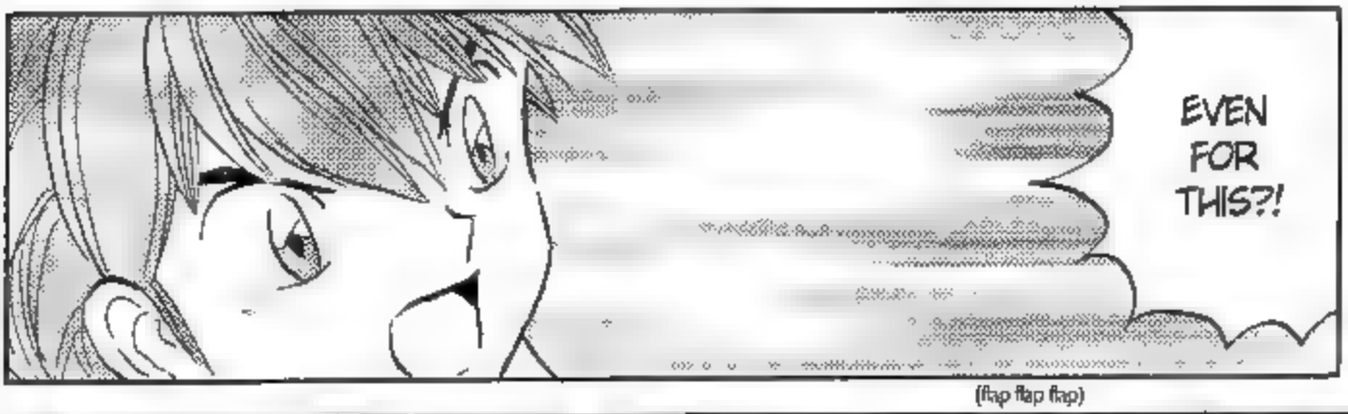
THOSE WHO WERE BEING PLAGUED BY THE BAKENEKO ERECTED A MIRACLE-WORKING SHRINE...
IN DOING SO...
...AND PUT THE BAKENEKOS' FAVORITE THING WITHIN IT.
...AND WERE SEALED AS SUCH.
...THE BAKENEKO RUSHED RIGHT INTO THE SHRINE...
BUT WHAT ON EARTH IS THAT...
FAVORITE THING?!

DENIED !!
OOTORO, FATTY TUNA!!

WELL, IF HE HAD THAT KIND OF MONEY, HE COULD JUST BUY HIMSELF A NEW SHINIGAMI SCYTHE.
I GUESS THAT'S RIGHT OUT.
(nod)
(rrrrumble)
WON'T YOU GIVE US SOME, MEOW?
TUNA IS SOOO DELICIOUS, MEOW...
(purr purr purr)
HAH!
(bang)
SOMETHING CHEAPER BUT STILL AS EFFECTIVE...
IS THERE NOTHING ELSE?
GAH.

A-HA!!
!

SAKURA MAMIYA! ROKUMON!
SHOW ME TO THE SHRINE!



(flap flap flap)

ばばば

...WE'RE GOING TO FALL FOR THAT THING...
IF...IF YOU THINK...
うずうず
ぞくぞくぞく
(shiver shiver)
(quiver quiver)
HIS BROKEN SHINIGAMI SCYTHE IS MOVING JUST LIKE A CAT TOY...
AH!
(purr purr)
(scamper scamper)
Cats love things that move.
(Meow! Meow Meow!)
にゃんにゃんにゃん
ごごご
ぼぼぼぼ
(shake shake)
ばたばた
(wave wave)
(whoosh)
ばたばた

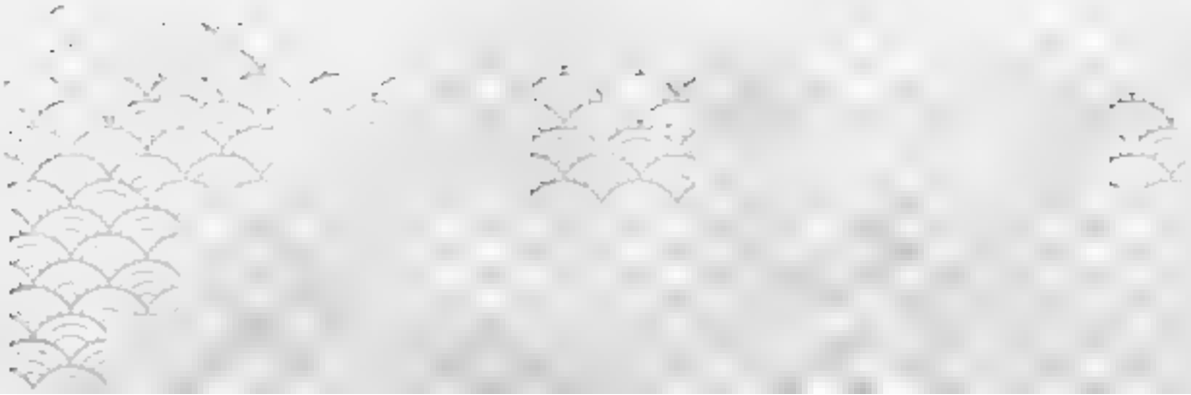
(shwoosh)

(flop flop flop)

(stick stick stick) Signs: SEAL

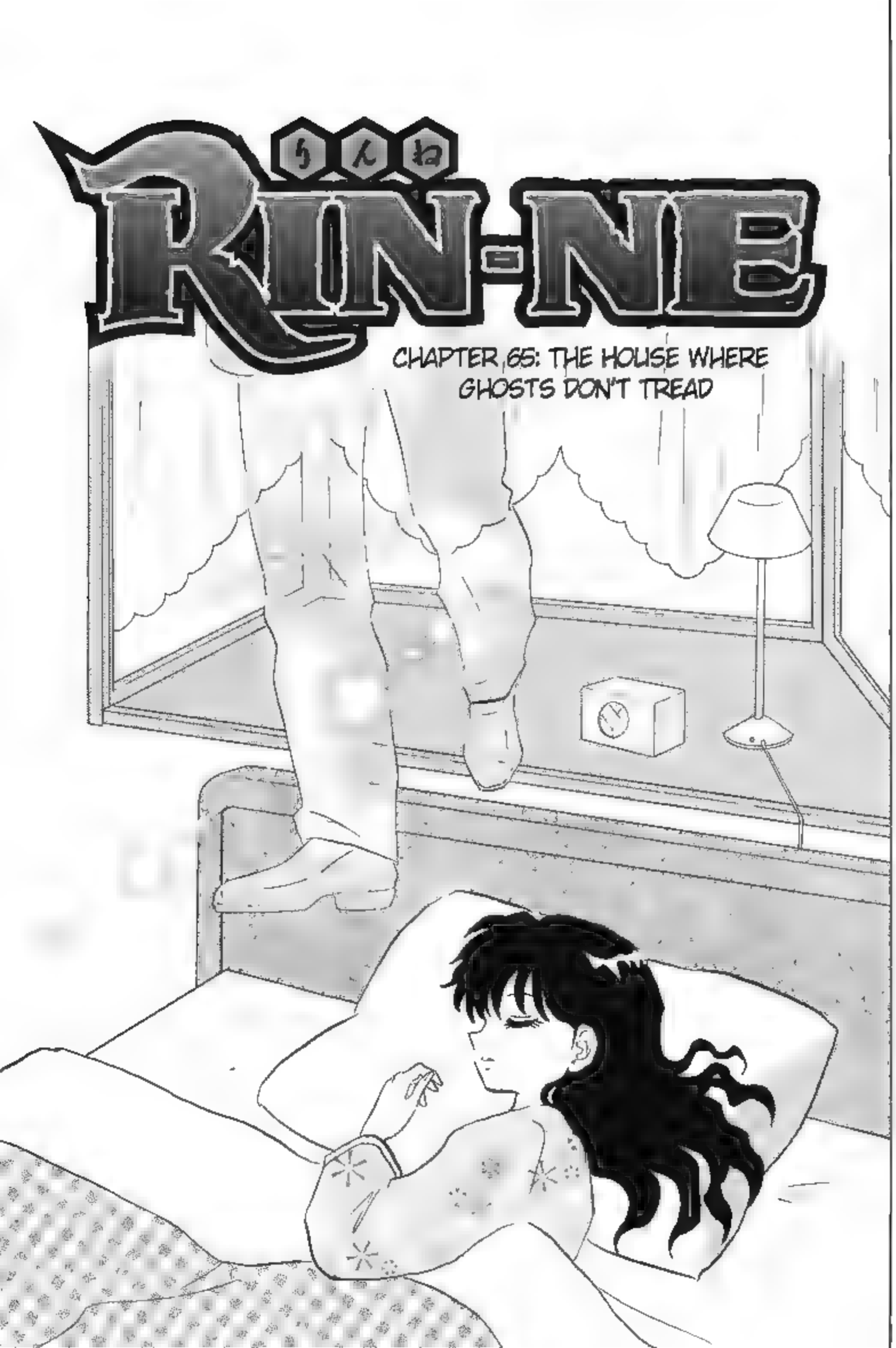
(Phoew...)

UM, I KNOW THIS DOESN'T MAKE AMENDS, BUT...
WELL, WE APOLOGIZE.
RINNE-SAMA IS SO COOL...
ROKUDO-KUN...
じ～ん
NOW THAT I THINK ABOUT IT, I FEEL BAD FOR THEM...
封
(moved)
Label: SEAL
RINNE-SAMA, YOU'RE SO LAME.
IS IT REALLY OKAY, KID?!
UH!
...WE'LL GIVE YOU A THOUSAND YEN, SO PLEASE FORGIVE US.
Sign: REPAIRS
(kneel)
C'MON, MAKE UP YOUR MIND...
IN THIS SITUATION, YOU WANT THE 1,000 YEN ONE.
HMMMM, SHOULD I GO FOR THE 500 YEN REPAIR PLAN OR THE 1,000 YEN ONE...
修理



RIN-NE

CHAPTER 65: THE HOUSE WHERE GHOSTS DON'T TREAD



SAKU-
RAAA.
WAKE UP ALREADY.
OKAAY.
YAAAWN ...
TODAY WAS SUPPOSED TO BE JUST LIKE ANY OTHER MORNING.
(chi chi)
(swi)
HM?!
A GHOST?!

Mom (age 39) Homemaker
HURRY UP AND EAT.
WHAT'S THE MATTER, SAKURA?
(mutter mutter mutter)
(Sigh...)
MM, THE EGGPLANT'S THE BEST.
HOW DO THE PICKLED VEGETABLES TASTE?
SO SEEING GHOSTS IS BOTHERING YOU?
AREN'T YOU USED TO SEEING THEM SINCE YOU WERE A KID?
WHAT'S THIS, ALL OF A SUDDEN?

THEN, ALL OF A SUDDEN, THIS MORNING...
BUT THEY'VE NEVER COME INTO MY OWN HOUSE BEFORE.

ROKUDO-KUN, WOULD YOU FIND THE CAUSE FOR ME?
ON IT.

SURE THING.
AFTER SCHOOL IT IS.

OKAY, RIGHT AFTER SCHOOL GETS OUT TODAY...
...HOW ABOUT YOU COME OVER TO MY PLACE?

SAKURA MAMIYA'S HOUSE... HUH.
I ONCE DROPPED HER OFF OUTSIDE HER WINDOW, BUT...

...THIS IS THE FIRST TIME I'VE BEEN INVITED OVER!
WHY?!
ROKUDO'S SKIPPING AROUND IN HIGH SPIRITS.
HM?!
HUH?! MEETING?!
RINNE-SAMA, TODAY'S THE USUAL MEETING.

ROKUMON, YOU GO IN MY PLACE.
I COMPLETELY FORGOT.
...IS THAT SO...
THE SHINIGAMI EQUIPMENT COURSE FOR YOUNG SHINIGAMI.
(stare)
WHY HAVE YOU BEEN COMPARING THESE CANS AND SIGHING FOR THE PAST FEW MINUTES?
GOOD-FOOD
みかん
じ～
Cans: Fruit Mix
Mikan
YOU'RE PLANNING ON SKIPPING THE CLASS AND GOING SOMEWHERE, AREN'T YOU?!
ARE YOU TAKING THEM TO SOMEONE ?!
(shock) (Background: BINGO)

(swi)
RINNE, I'M HERE TO PICK YOU UP!
LET'S GO TO THE CLASS TOGETHER.
(warp)
AH, IT'S AGEHA.
HIYAH!
EEK!
(boom)
(puff puff)
AND HE TOOK THE SLIGHTLY MORE EXPENSIVE FRUIT MIX WITH HIM!
GOOD FOOD
みかん
HE'S GONE!
WHAT THE ...!
KOFF KOFF KOFF!
もうもう
A SMOKE SCREEN ?!

JUMONJI!
I SMELL A RAT...
ROKUDO'S TRYING TO HIDE SOMETHING.

LET'S GO FIND OUT.

I'VE TIDIED UP ENOUGH.
THIS SHOULD DO IT.
THERE.
A SPOOL OF THREAD FOR TRACKING HIM DOWN.
WHAT'S THAT?

(Huff huff huff)

THANK YOU FOR HAVING US.
PLEASE COME RIGHT IN.
WHEN DID YOU CHANGE CLOTHES?
HERE. IT'S NOT MUCH, BUT...
(ぱっ)
(cnsp)
...by changing out her ribbon, she can make herself visible.
The Shinigami Ageha cannot be seen by ordinary people, but...
WHY?
YEAH.
MOM, YOU CAN SEE HER?
HMPH.
(point)
WE'RE NOT HERE TO HANG OUT.
I'VE COME TO HANG OUT IN GRAND STYLE!
ぴっ

UH, WELL...
EITHER WAY, LET'S GO TO MY ROOM...
MAMIYA-SAN'S ROOM!!
ぱあああっ
(glooow)
IT'LL BE MY FIRST TIME GOING TO YOUR ROOM, MAMIYA-SAN.
とんとん
わくわく
(amp tmp)
(giddy giddy)
WHAT ?!
I'VE BEEN THERE BEFORE.
ぴし
(perk)
AH.

SACRED ASHES!
OUT OF THE WAY!
(boom)
KOFF KOFF KOFF KOFF!
HMPH, THAT GOT RID OF HIM.
WHY, YOU! AND IN FRONT OF SAKURA-SAN'S ROOM, NO LESS.
HE WASN'T HERE A MOMENT AGO.
イチニ イチニ
(One, two! One, two!)
(bash)
THE WAY YOU HANDLE YOURSELF, SHE COULDN'T COME TO YOU.
MAMIYA-SAN, IF THIS WAS THE ISSUE, YOU SHOULD HAVE COME TO ME FOR ADVICE.
I CAN'T BREATHE!
I EXOR-CIZED HIM.

I ONLY TOOK HER COMMISSION.
YOU USED THE EXORCISM AS A PRETENSE TO PUT ONE OVER ON ME.
ROKUDO, YOU'RE ONE TO TALK.

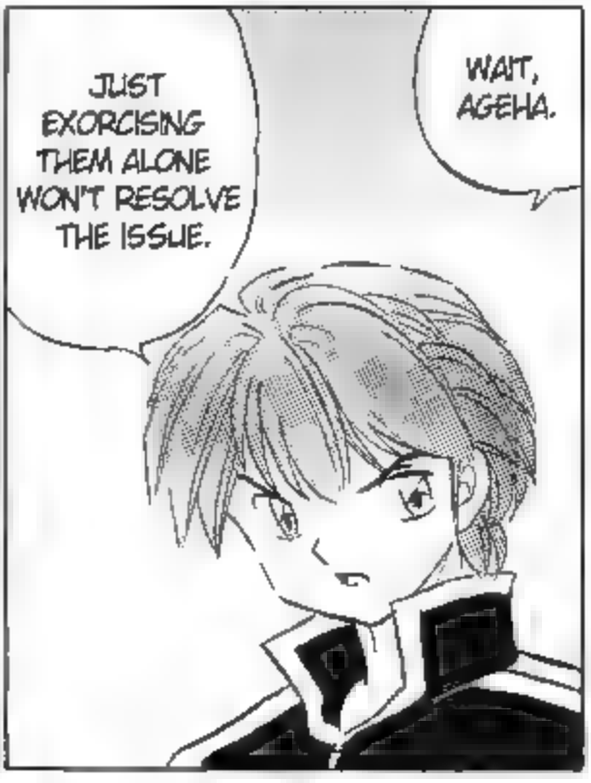
(swf)

HUH ?!
RIGHT ?!
WHY NOT JUST LEAVE THEM TO JUMONJI?

(stare)

BUT FROM THE LOOKS OF IT, THEY'RE JUST HARMLESS GHOSTS PASSING THROUGH.
す

WHAT DO YOU MEAN?
じろ


WAIT, AGEHA.
JUST EXORCISING THEM ALONE WON'T RESOLVE THE ISSUE.

LISTEN. SAKURA MAMIYA'S HOME, AS YOU SAW, IS YOUR AVERAGE HOUSE.
YEP, A TYPICAL HOME.
MY MOM STAYS AT HOME AND MY DAD WORKS AT A BANK.
(swf)
LIKE THIS.
すっ
SO HAVING GHOSTS PASS THROUGH LIKE THEY ARE NOW IS A COMMONPLACE THING.
...IS BIZARRE!
BUT IN SPITE OF THIS, THE FACT THAT NO GHOST HAS EVER COME NEAR UNTIL TODAY...

...AND IT'S SUDDENLY GONE AWAY, IS THAT IT?
SO YOU'RE SAYING THERE WAS SOMETHING KEEPING THE GHOSTS FROM COMING NEAR UNTIL NOW...

HUH ?!
IN OTHER WORDS, WE CAN'T HAVE THE GHOSTS COMING IN ANYMORE.
COME ON, THAT'S EASY.
HMPH.

{show}

THE WATCHDOG COLLAR!
BEHOLD, THE SHINIGAMI TOOL...

WATCHDOG COLLAR?!

THAT'S RIGHT. THAT'S WHY WE HAVE TO FIND OUT WHAT THAT THING WAS...
...AND BRING THIS HOUSE, WHERE GHOSTS NEVER TREAD, BACK TO ITS ORIGINAL STATE.

(Arf! Arf! Arf! Arf!)
COME OUT!
(wsh wsh)
(Arf! Arf! Arf!)

THE GHOSTS LEFT!

SO LONG AS THIS WATCHDOG'S ON DUTY, NO MORE GHOSTS...
HOW 'BOUT THAT?!

HYAAAH!

I CAN'T KEEP A THING LIKE THAT.
HE'S NOT TRAINED AT ALL.
(glomp)
(grash grash)
(Arf! Arf!)
EEEEEK !!
がちん
がちん
(plop)
(slice)
WAAAH! RINNE, I WAS SO SCARED!!
ひしっ
(sob sob sob sob sob)
GO TO THE DOG-HOUSE.
ズバッ
ぽん
(stare)
AAW, I ONLY DID IT OUT OF KINDNESS.
なでなで
じー
YOU TWO ARE AS CLOSE AS EVER...

LET ME DO MY JOB UNTIL I FINISH IT!!
THAT WON'T DO!
THAT...
SINCE THE GHOSTS ARE ONLY PASSING THROUGH, THEY'RE NO REAL THREAT.
IF YOU CAN'T DO IT, THAT'S OKAY.
I'M SORRY ...
...I CAN'T GET ANY WORK DONE!!
BUT FIRST, UNTIL I GET JUMONJI AND AGEHA OUT OF HERE...
(swf)
(swf)
(Mew)
Raku-man
WHERE DID YOU COME FROM?
WHAT A GOOD KITTY.

りんね
RIN-NE
CHAPTER 66: EXPIRED

Designed for young Shinigami, it's a workshop that introduces Shinigami tools and how to use them.

The Shinigami Equipment Course.

Veteran Shinigami take turns leading the workshop.
THERE ARE SAMPLES OUT IN THE LOBBY, SO GIVE THEM A TRY.
WILL DO.
The Lecture Hall...
OKAY, THAT WILL BE ALL FOR TODAY.
(gab gab)

RINNE WAS ABSENT?
I WAS THINKING I'D TREAT HIM TO SOME ANMITSU ON THE WAY HOME...
Veteran Shinigami and Rinne's grandmother: Tamako

*Anmitsu is a dessert made of bean paste, agar, and pieces of fruit served in syrup.

Meanwhile, at Sakura's house...
SAKURA WOULD YOU COME HERE...
WHAT'S UP, MOM?
(fwt)
YOUR FRIENDS ARE STAYING FOR DINNER, RIGHT?
IT LOOKS LIKE THIS WILL TAKE THEM A WHILE.
YEAH, PROBABLY.
(swt)
(fwap)
(clatter clink)

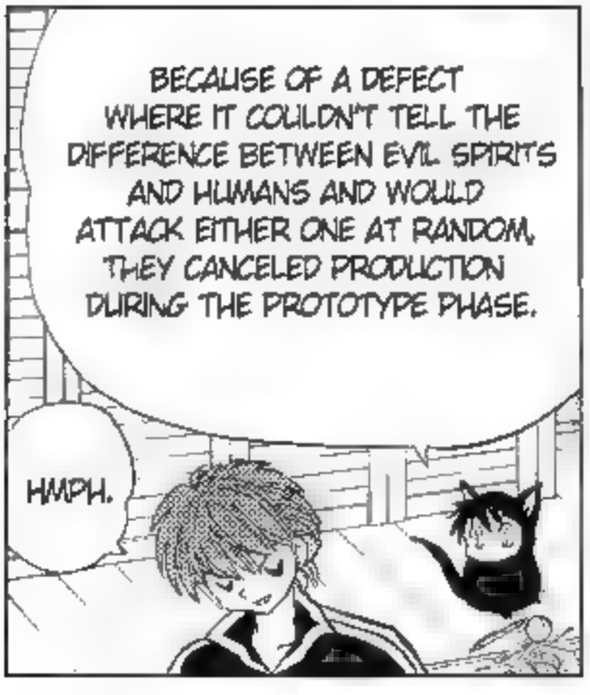
RINNE-SAMA, THESE ARE...
...THE FREE SAMPLES YOU GOT AT THE SHINIGAMI EQUIPMENT WORKSHOP.
THESE ARE THEIR EXTRA STOCK.
HUH.
3
3
(flip flip)
(lounge lounge)

YOU'LL BE ABLE TO CHASE THE GHOSTS FROM THIS HOUSE USING THOSE THINGS?
YEP.
BUT WHAT I HAVE TO CHASE OUT FIRST IS...
(hmmm)
HM?!
130

ぽん (pon)
LOOK, AN EVIL SPIRIT.
YOU JUST LET THAT GUY LOOSE YOURSELF.
NAH-AH.
THIS EVIL SPIRIT BALLOON IS A FAKE EVIL SPIRIT DESIGNED TO BATTLE WITH REAL EVIL SPIRITS...
The real thing
(slap slap slap slap slap)
HMPH.
ぐぐぐぐぐぐ

(chomp)
(koff koff koff)
(boom boom)
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, YOU BALLOONHEAD!!
(Koff! Koff!)
(rattle)

HOW MANY TIMES DO I HAVE TO TELL YOU TO QUIT THROWING THOSE SACRED ASHES AROUND!
SHEESH, WHAT'S YOUR PROBLEM!
(pyuuuuu)


BECAUSE OF A DEFECT WHERE IT COULDN'T TELL THE DIFFERENCE BETWEEN EVIL SPIRITS AND HUMANS AND WOULD ATTACK EITHER ONE AT RANDOM, THEY CANCELED PRODUCTION DURING THE PROTOTYPE PHASE.
HMPH.

(hug)

(klatch)

(sraaare)

I'D APPRECIATE IT IF YOU DID THAT ELSEWHERE.
YOU GOT CAUGHT RED-HANDED, DIDN'T YOU, RINNE-SAMA. AND IN SAKURA-SAMA'S ROOM, OF ALL PLACES!

(whip)
(rummage rummage)
HOLD ON A MINUTE.
LET'S GET GOING, RINNE.
YOU HEARD HER.
EEK!!
(pop)
(skritch)
SHINIGAMI CHILDREN KEPT USING THEM TO DRAW SPIRIT WAYS ALL OVER THE PLACE AS A PRANK, SO ITS PRODUCTION GOT CANCELED TOO.
A SIMPLE SPIRIT WAY-PRODUCING MECHANICAL PENCIL.
(glare)
(dash)
OH, TSUBASA-KUN.
ROKUDO, YOU JERK!
FINALLY, ALL THE OBSTACLES ARE OUT OF THE WAY...
(Phew.)

JUST SO YOU KNOW, THOSE ARE ONE-JUMP-WINGS TO THE AFTERLIFE.
THEY STOPPED MAKING THEM BECAUSE THEY COULDN'T GO THE WHOLE DISTANCE.
(flap flap flap)
(zoooom)
(stick)
(sneak)
(chk)
(rip)
(shunk)
Force Field Masking Tape. Readily available product. One roll costs 600 yen.
(bang bang)
(chk chk)
(chk)
(rip rip)
HE SET UP A FORCE FIELD FROM INSIDE.
DAMN!

NOW NEITHER AGEHA NOR JUMONJI CAN GET INSIDE.
ふぅ～
WE'RE FINALLY ALONE, SO WE CAN SETTLE DOWN AND HAVE A TALK.

(Phew...)
(murmur murmur)
さわさわ
さわ
NOTHING'S SETTLED DOWN.
WE CAN'T GET OUT...

AND NOW SUDDENLY, THEY GO IN AND OUT AS THEY PLEASE.
DO YOU REMEMBER THROWING ANYTHING OUT OR MOVING THE POSITION OF ANYTHING?

ANYWAY, JUST REALLY TRY TO REMEMBER.
UNTIL NOW, GHOSTS NEVER CAME NEAR THIS HOUSE.

NO... NOTHING LIKE THAT...

THAT REMINDS ME...
SAMPLES...
HM?
THESE SAMPLES?
さわ
さわ
さわ
ROKUDO-KUN, WHAT ARE THESE...
(murmur murmur)
AFTER I HAD MY MEMORY OF IT ERASED...
WHEN I WAS A LITTLE GIRL, I GOT LOST IN THE AFTERLIFE AND WAS SAVED BY YOUR GRANDMOTHER...
WHA?
HERE YOU GO, LITTLE GIRL.
FREE SAMPLES.
... I WAS WALKING THE PATH BACK TO THIS WORLD...

...BEFORE I KNEW IT, I'D STASHED IT AWAY SOMEWHERE...
...AND NEVER THREW IT AWAY, BUT...
IT WAS SO PRETTY, I FELL IN LOVE WITH IT...
OOOH... PRETTY.
AN HOUR-GLASS ...?
AHA. HERE IT IS.
...SPARKLED A WHOLE RAINBOW OF COLORS WHEN I FIRST GOT IT...
NOW IT'S ALL BLACK.
BUT THE SAND INSIDE...
HUH ...?

I'VE FIGURED IT OUT.
SAKURA MAMIYA.
UH...
SO YOU MEAN THE REASON WHY GHOSTS NEVER CAME NEAR MY HOUSE WAS...
IT'S A SAMPLE OF AN EXORCISM HOURGLASS.
THAT'S A SHINIGAMI TOOL.
AN EXORCISM HOUR-GLASS?!
REALLY?! OH, ROKUDO-KUN.
(clatter clatter)
...BECAUSE IT'S EXPIRED.
AND THE REASON WHY GHOSTS ARE SUDDENLY COMING IS...
THAT'S RIGHT, IT WAS THE EXORCIZING POWER OF THAT HOURGLASS.

A SAMPLE OF REPLACEMENT SAND.
AHA!
REPLACEMENT!
I HAVE A BETTER IDEA.
WAIT.
WE'LL BLOW IT UP AND FORCE OUR WAY IN!
(pap)
(sizzle pop)
GRR! ROKUDO...
IT'S NO USE. EVERY DOOR HAS A FORCE FIELD.
ピンポーン
(ding dong)
COMING.
(sizzle)

OH, MY.
PARDON THE INTRUSION.
OR WE COULD DO IT THIS WAY.
(march march)
(rip)
HUH.
WHAT'S WITH ALL THIS TAPE?
(klatch) (flutter)
HOW PRETTY ...
WHEN WE SET THE TOP BACK ON THE HOURGLASS, THE EXORCISM WILL COMMENCE.
(murmur murmur)
(murmur murmur)
(sprinkle sprinkle)
NOW YOU SHOULD BE GOOD FOR THE NEXT TEN YEARS.
(sprinkle sprinkle)
(click)

(poof)
I'M GLAD YOU'RE HAPPY, SAKURA MANIYA.
I KNEW I COULD COUNT ON YOU.
THANKS, ROKUDO-KUN.
THE SPIRITS WENT AWAY...

ROKUDO, WHAT DID YOU DO TO MAMIYA-SAN WHILE YOU WERE ALONE?!
どす
I TOLD YOU, IT WAS AN EXORCISM.
(stomp stomp)
ドン
(wham)
HOW DARE YOU KICK US OUT!
THIS ISN'T FINISHED AT ALL, IS IT.
ささわ
WHAT'RE YOU TALKING ABOUT?
EXORCISM ?!
(murmur murmur)
AWW...

(clank)

Sign: School Store

(quiver quiver quiver)

RIN-NE

CHAPTER 67: THE HORTICULTURE CLUB INCIDENT

DISMISSED!
(tweeeet)
I DON'T KNOW WHY, BUT AL.. OF A SUDDEN ...
ARE YOU FEELING ILL?
I, SAKURA MAMIYA, ONLY HAPPENED TO NOTICE THAT SOMETHING WAS UP BY CHANCE.
YES, MA'AM.
MAMIYA-SAN, WOULD YOU AND THE OTHERS TAKE IMOTO-SAN TO THE NURSE'S OFFICE?

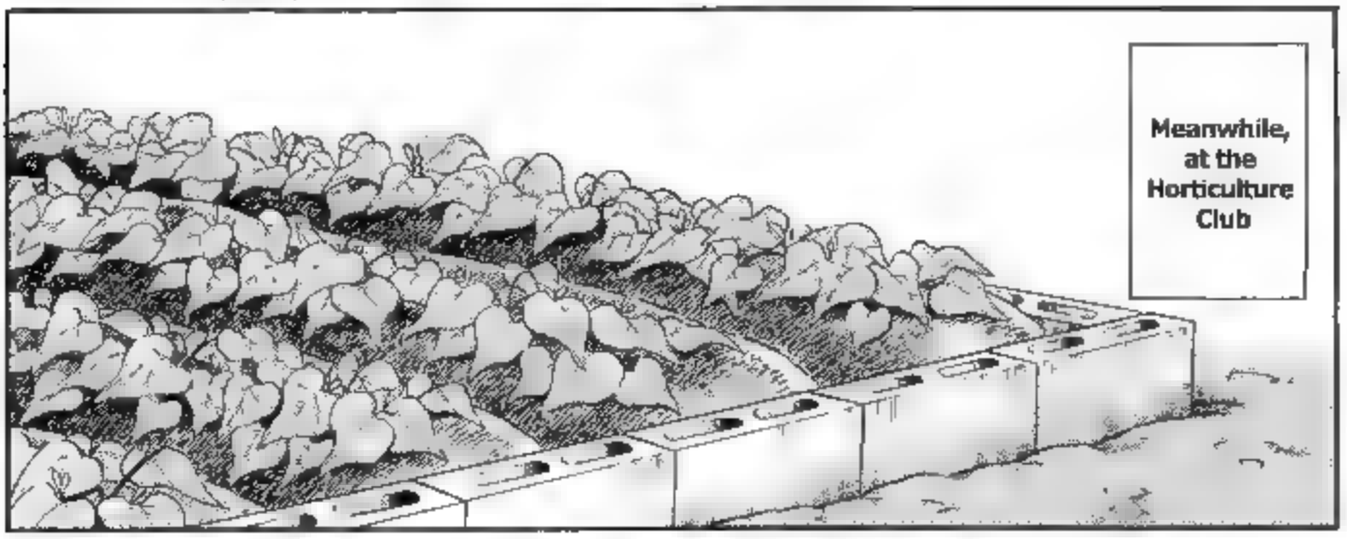
MY CLASSMATE, IMOTO-SAN, HADN'T BEEN FEELING WELL LATELY.
ARE YOU OKAY?
UH-HUH... SORRY.
IF YOU CAN'T MAKE IT TO YOUR CLUB MEETING, I'LL LET THEM KNOW FOR YOU.

THAT'S OKAY...
I'VE ALREADY QUIT THE HORTICULTURE CLUB...

HUH?!
HUH ...?
IMOTO-SAN...
AM I SEEING THINGS?

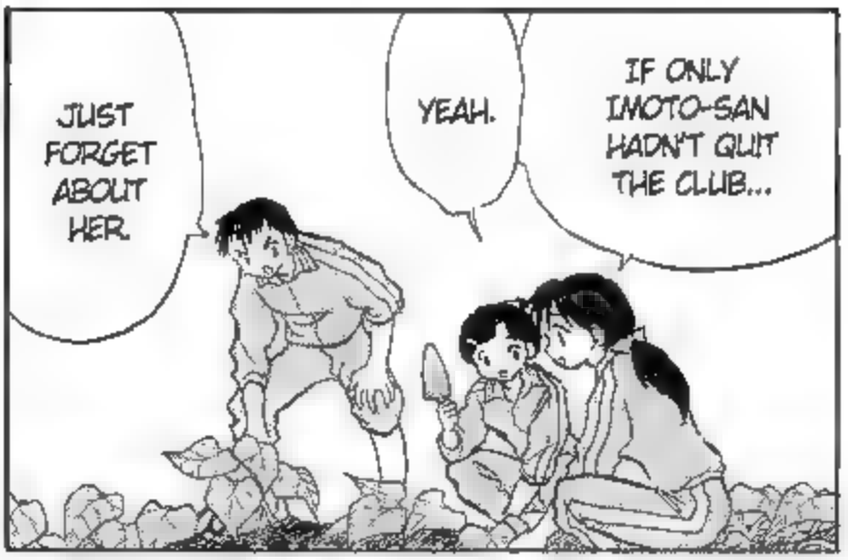
キャあああああ
SOMETHING'S WEIRD WITH YOUR SHADOW...

(Eeeeek!)

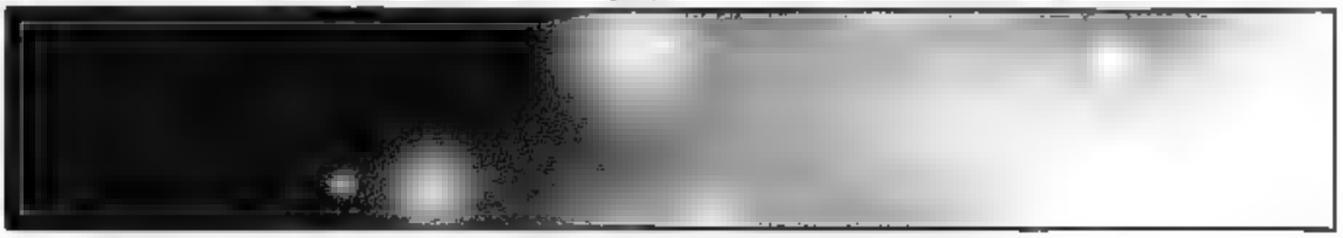

Meanwhile, at the Horticulture Club

LET'S BAKE THEM.
YEAH!
OKAY, TODAY WE'RE GOING TO HARVEST THE SATSUMAIMO SWEET POTATOES.

(Gyaaaah!!)



(yank)



ALL THE SATSUMAIMO SWEET POTATOES WE WORKED SO HARD TO HARVEST...
園芸部
Sign. Horticulture Club
WHAT'RE YOU LOOKIN' AT?!
ざわざわ
WHO YOU CALLIN' A POTATO!
DON'T MESS WITH ME!
ぼっ ぼっ
(chatter chatter)
(mutter mutter)
THERE'S SOMETHING DOWNRIGHT AWFUL ABOUT IT.
THIS IS...
(Gyaaaah!!)
(yank)
ズボ
ズボ
ズボ

YEAH, IT'S MORE REAL THAN I THOUGHT.
RINNE-SAMA, THIS IS...
ひぃ
(poink)
AAAH, THE PAIN...
I THINK I CRACKED A RIB.
YOU'RE PAYIN' FOR THE MEDICAL BILL!
THIS MAKES ME LOSE MY APPETITE.
I SEE...
MANDRA-GORA ?!
A MANDRAGORA CURSE.
When pulled up, it makes a loud screech that gives people the willies.
A mandragora is a root plant that strongly resembles a human.

(gab gab)

(mutter mutter mutter)

EEEEEEK !!
AH...
NO...
N...
(dash)
(stagger)
...
BECAUSE ONE LOOK AT THOSE GROSSED HER OUT, RIGHT?
SHE RAN AWAY.
(mutter mutter)
(grumble grumble)
HER SHADOW'S SHAPED LIKE A POTATO?!
HM?!

HUH?!
YOU MEAN IMOTO-SAN...
...IS THE ONE WHO CURSED THE HORTICULTURE CLUB'S SATSUMAIMO?!
YEP.
WHEN YOU INVOKE A CURSE...
...YOU INEVITABLY PAY FOR IT.
EVEN IF THE CURSE IS FULFILLED, IT ALWAYS COMES RIGHT BACK AROUND TO YOU.
IN IMOTO'S CASE, I BELIEVE IT APPEARED IN THE FORM OF HER SHADOW.
BUT WHY WOULD SHE CURSE...

...IN THE HORTICUL-TURE CLUB, AREN'T YOU?
YOU'RE ...
IMOTO'S NOT THAT KIND OF PERSON!
Tomoo Asatsuma, First-year, Class 3
YEAH.
(shwf)
HUH.
IMOTO LOVES PLANTS AND LOOKED AFTER THE SATSUMAIMO MORE THAN ANYBODY.
I'VE ALREADY QUIT THE HORTICUL-TURE CLUB ...
BUT...
HUH?

...WHAT I WANNA KNOW.
THAT'S...
IF IMOTO-SAN LOVED PLANTS SO MUCH, WHY WOULD SHE QUIT THE HORTICULTURE CLUB?
YOU COMING TOO?
IT'D BE BEST TO ASK IMOTO HERSELF.
ぴくっ
(swf)
(twitch)
THAT'S ...
WHA...
かあああ
BECAUSE YOU SEEMED REALLY CONCERNED ABOUT IMOTO.
UH.
WHY ME?
(bluush)
(tmp tmp tmp tmp)
HE'S SUPER CONCERNED ABOUT HER.
だだだだ
I'M NOT CONCERNED ABOUT HER AT ALL!

CURSE ...?
THEN ...
HUH ...?
I DIDN'T INVOKE ANY CURSE!
BUT ...
IMOTO, DO YOU REMEMBER USING ANY KIND OF INCANTATION ON THE HORTICULTURE CLUB'S GARDEN?
...I'LL CHANGE THE QUESTION.
(flinch)
UL

SO SHE DID...
I'D NEVER DO THAT!
すたたTH-THAT'S...
(stagger)
SIGH.
ALL I DID WAS...
(sneak)
...
WHY'D THIS HAVE TO HAPPEN?

ASA-TSUMA-KUN...
!!
HUH?
HM?!
(shh)
IMOTO, YOU...
IS IT TRUE?
WHAT?
THEN...
I DID NO SUCH THING.
ABOUT YOU CURSING THE HORTICULTURE CLUB'S SATSUMAIMO...

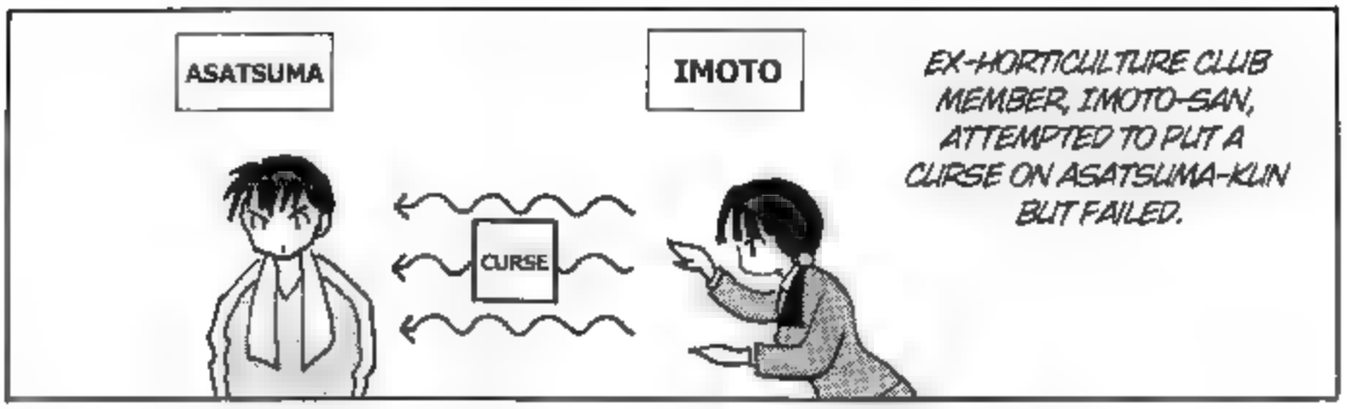
THE TIMING'S JUST WEIRD!
WHY DID YOU SUDDENLY QUIT THE CLUB!
LIKE I SAID!
ASATSUMA-KUN... YOU'RE DOUBTING ME.
I'LL TELL YOU THE TRUTH.
FINE...
TELL ME WHY YOU QUIT!
OTHER-WISE...

I DIDN'T CURSE THE SATSUMAIMO.
HUH?!
I CURSED YOU!!
ASA-TSUMA-KUN.
BUT I GUESS IT DIDN'T WORK!
NOW THAT YOU KNOW, LEAVE ME ALONE, YOU IDIOT!

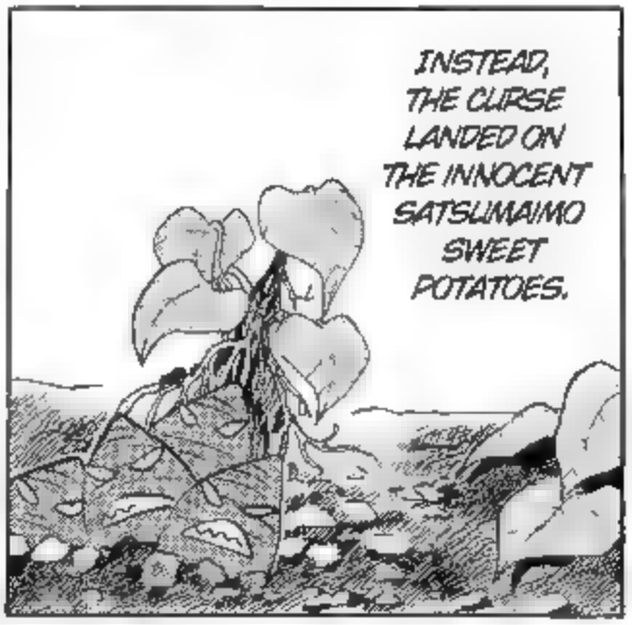
ぽん
(pat)
WH... WHY...?
フラ...
(sway)
YEAH, BUT EITHER WAY...
I GUESS HE'S SUPER SHOCKED.
WE CAN'T LEAVE HER AS IS.
REGARDLESS OF HOW THIS ALL STARTED, THE FACT OF THE MATTER IS THAT IMOTO'S SUFFERING FROM THE CURSE.
(Gyaaaah!)
WHY DID SHE WANT TO CURSE ME?
YOU GONNA EAT?
YOU MEAN THESE ARE THE OFFERINGS?
WE GOT ALL THESE OFFERINGS FROM THE HORTICULTURE CLUB.
パキパキ
(snap crackle)
ぶつぶつ
(mutter mutter)
ぶうぶう
(grumble grumble)

RIN-NE

CHAPTER 68: HOW THE CURSE WAS CAST


ASATSUMA
IMOTO
CURSE
EX-HORTICULTURE CLUB MEMBER, IMOTO-SAN, ATTEMPTED TO PUT A CURSE ON ASATSUMA-KUN BUT FAILED.

NOW, IMOTO-SAN'S SHADOW HAS BECOME POTATO-SHAPED TO PAY THE PRICE OF THE CURSE.


INSTEAD, THE CURSE LANDED ON THE INNOCENT SATSUMAIMO SWEET POTATOES.

WHY WOULD IMOTO PUT A CURSE ON ME?!
Tomoo Asatsuma - A first-year student in the Horticulture Club

(mutter mutter mutter mutter)
YOU REALLY DON'T REMEMBER ANYTHING SHE MIGHT HOLD AGAINST YOU?
NO!
(grumble grumble grumble grumble)
...AND SHE WAS SO PASSIONATE ABOUT GROWING POTATOES...
JUST THAT SINCE HER NAME IS IMOTO...
*Imo means "potato" in Japanese.
WHAT ARE YOU, IN ELEMENTARY SCHOOL?
HMMM.
ALL I DID WAS TAUNT HER RELENTLESSLY.
WHAT'S THE BIG IDEA, ASATSUMA YOU IDIOT.
HA! POTATO-GIRL! POTATO-GIRL!

YEAH, THAT JERK ASATSUMA...
OOH...SO THAT'S HOW IT WAS.
Imoto Residence
...I PUT A CURSE ON HIM AND THEN QUIT THE HORTICULTURE CLUB.
...WOULDN'T QUIT CALLING ME POTATO-GIRL, SO...
SAY, IMOTO-SAN...
IN OTHER WORDS, IT WAS ALSO ASATSUMA-KUN'S FAULT THAT SHE LEFT THE CLUB?
(flinch)
ギクッ
HOW DID YOU CAST THE CURSE IN THE FIRST PLACE?

WELL...
W...WHY DO YOU WANNA KNOW...

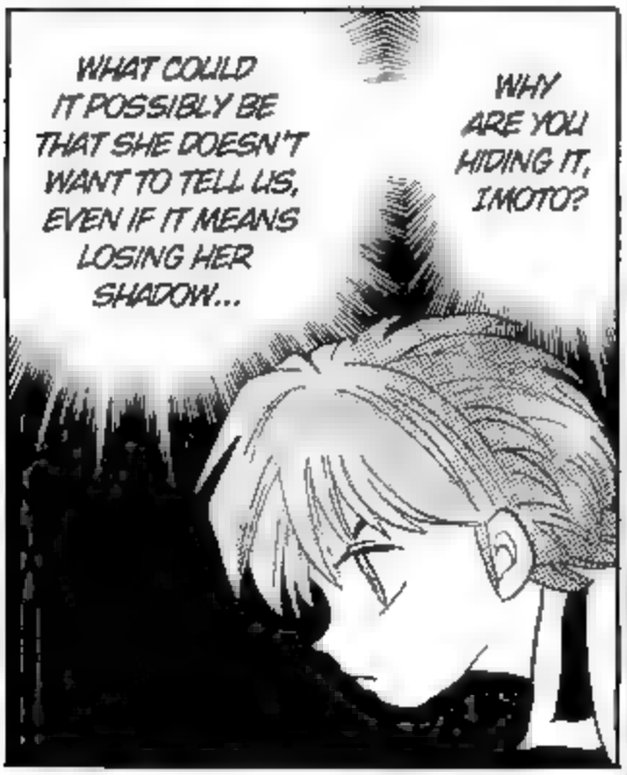
SO, IN ORDER TO FIX YOUR SHADOW...
TO PAY THE PRICE FOR CASTING THE CURSE, YOUR SHADOW'S BECOME SHAPED LIKE A POTATO, RIGHT?

HUH?
I DON'T CARE IF I STAY THIS WAY.

...WE HAVE TO DETERMINE HOW THE CURSE WAS CAST, OR WE WON'T BE ABLE TO DEAL WITH IT CORRECTLY.
...

UH...I'M NOT SO SURE ABOUT THAT.
I'M GOING TO LIVE WITH A POTATO SHADOW TRAILING BEHIND ME FOR THE REST OF MY LIFE!
AFTER ALL, I'M A POTATO-GIRL!

IMOTO-SAN'S REALLY BEING DIFFICULT.

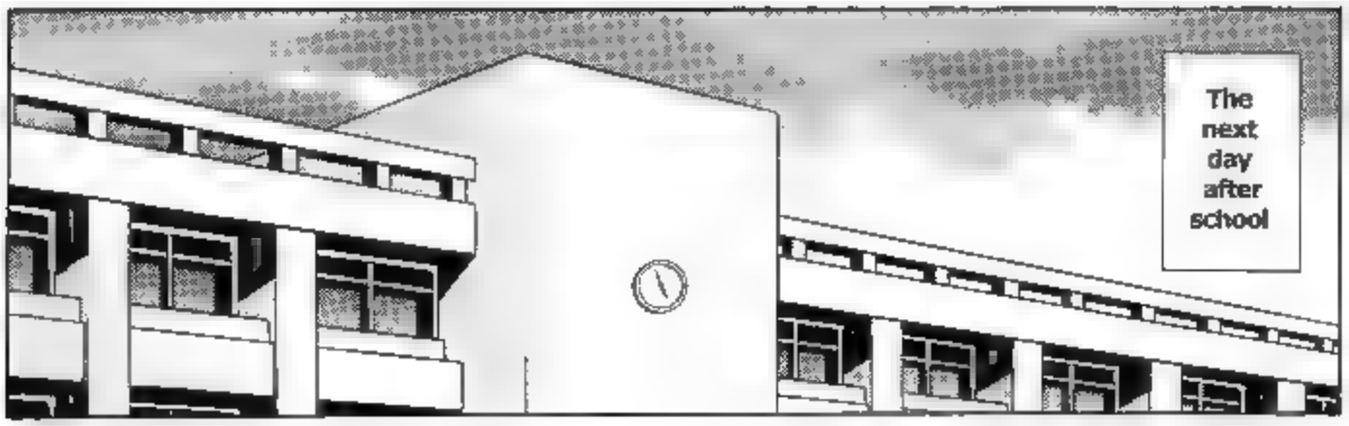

WHAT COULD IT POSSIBLY BE THAT SHE DOESN'T WANT TO TELL US, EVEN IF IT MEANS LOSING HER SHADOW...
WHY ARE YOU HIDING IT, IMOTO?

(whoosh)

たったった
IMOTO ...

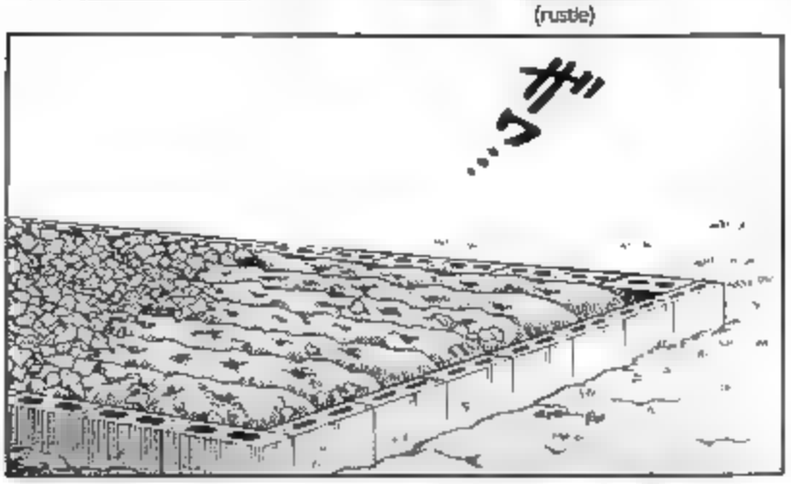
!

{whoosh}
HRRMPH!
{clnk}
{ssh}
RINNE-SAMA, IT'S...
{bmp}
{splash}
THIS IS...
HM?!
SHE CURSED HIM WITH THIS.
A MAIL-ORDER SPELL KIT.


The next day after school

COME TO THE HORTICULTURE CLUB'S SWEET POTATO PATCH AFTER SCHOOL.
ASATSUMA
DEAR IMOTO, I REALLY WANT TO APOLOGIZE TO YOU.

(rustle)

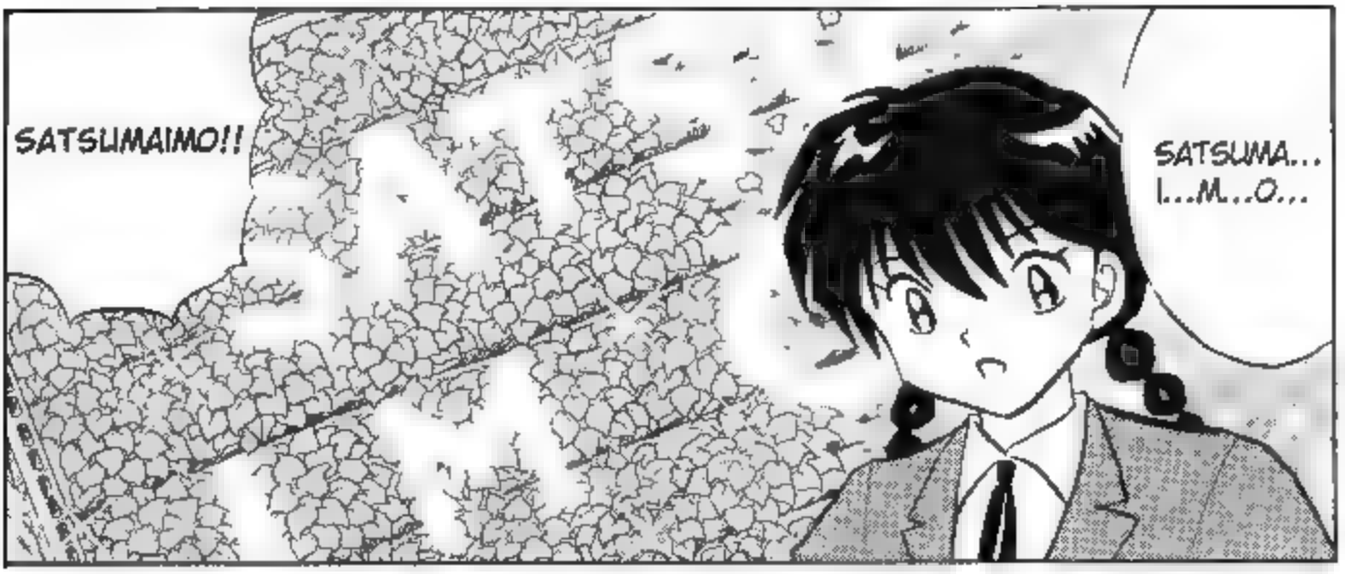

...?!!

AH.
AH.

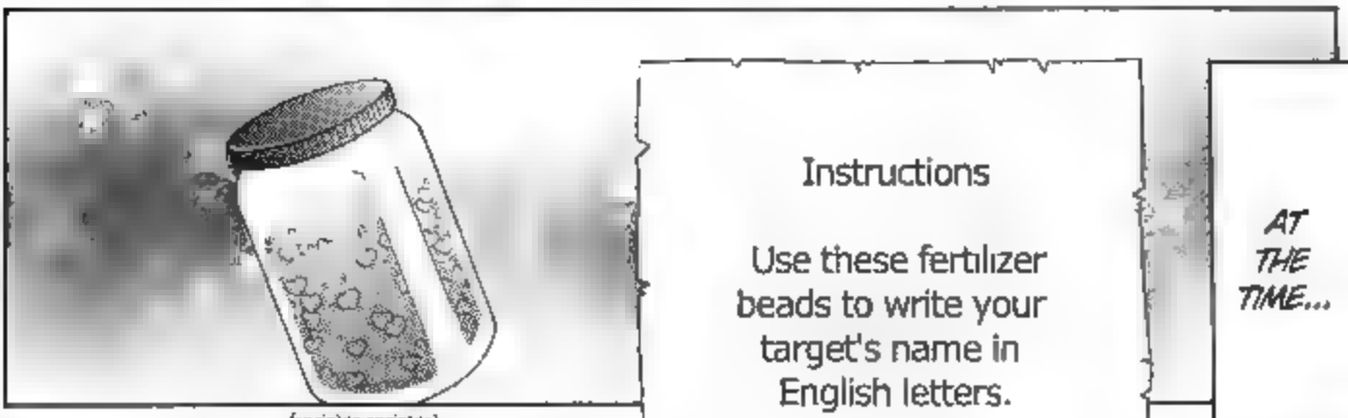
HUH?!
YOU'RE THE ONE WHO SENT ME A LETTER SAYING YOU WANTED TO APOLOGIZE...
WHAT'S THIS ABOUT WANTING TO APOLOGIZE, ASATSUMA-KUN...
WHO'S PLAYING TRICKS ON US?!
HUH?!
I DON'T KNOW ABOUT ANY LETTER LIKE THAT.
(SHF)
WHAT'S THE BIG IDEA!
ROKUDO-KUN...
I WROTE THE LETTERS.
TO BREAK THE CURSE.

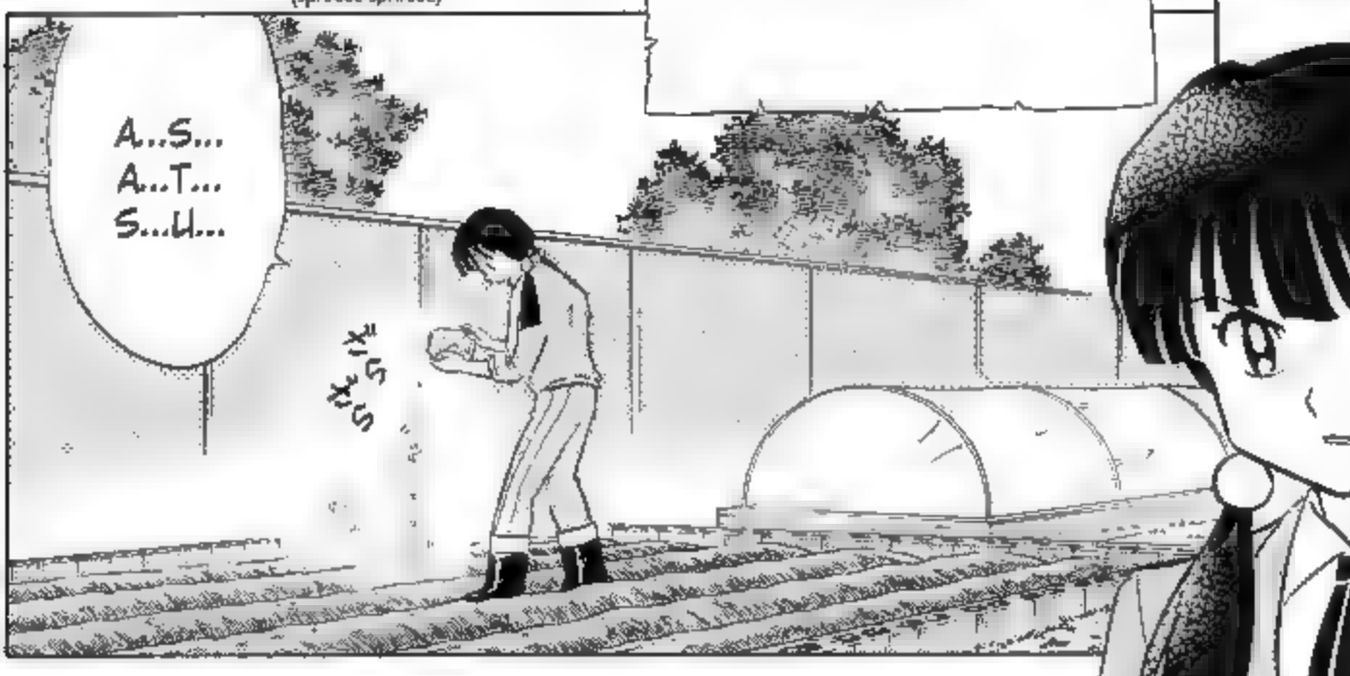
TH... THAT'S!
SPELL FERTILIZER AND MAGIC FIXATIVE WATER.
IMOTO, IT'S THE CURSE GOODS YOU THREW OUT.
(Feh!)
THAT'S WHY YOUR SHADOW TOOK ON A SATSUMAIMO SWEET POTATO SHAPE.
...IN THE END, WHAT GOT CURSED WAS THE SATSUMAIMO SWEET POTATO PATCH.
YOU SAID YOU CURSED ASATSUMA, BUT...
(mutter mutter)

(sssshhh)
ROKUDO-KUN, WHAT'S THAT FOR?
しゃ！！！
HOW COULD YOU HAVE MADE SUCH A MISTAKE?
(Sigh...)
(ああ…)
THAT WAS EXPENSIVE.
IT'S LUMINOL REAGENT TO REACT WITH THE CURSE. RETAIL PRICE OF 500 YEN.
(twinkle twinkle twinkle)
ホーラホーラ
WHA...
WORDS ARE APPEARING IN THE POTATO PATCH!


SATSUMAIMO!!
SATSUMA...
I...M...O...

BUT THE REAL TARGET WAS TOMOO ASATSUMA.


(sprinkle sprinkle)
Instructions
Use these fertilizer beads to write your target's name in English letters.
AT THE TIME...


A...S...
A...T...
S...U...
シャシャ

(Phew!)

THAT SHOULD DO IT...
(glub)

THAT'S... ENOUGH.
(zch)

WAIT.
I'M GOING HOME.

BUT...

NOW ALL I HAVE TO DO IS SET IT WITH THE MAGIC FIXATIVE AND PUT MY HEART INTO IT.

HUH?
YOU'RE THE ONLY ONE WHO CAN FIX IMOTO'S SHADOW.
ASA-TSUMA.

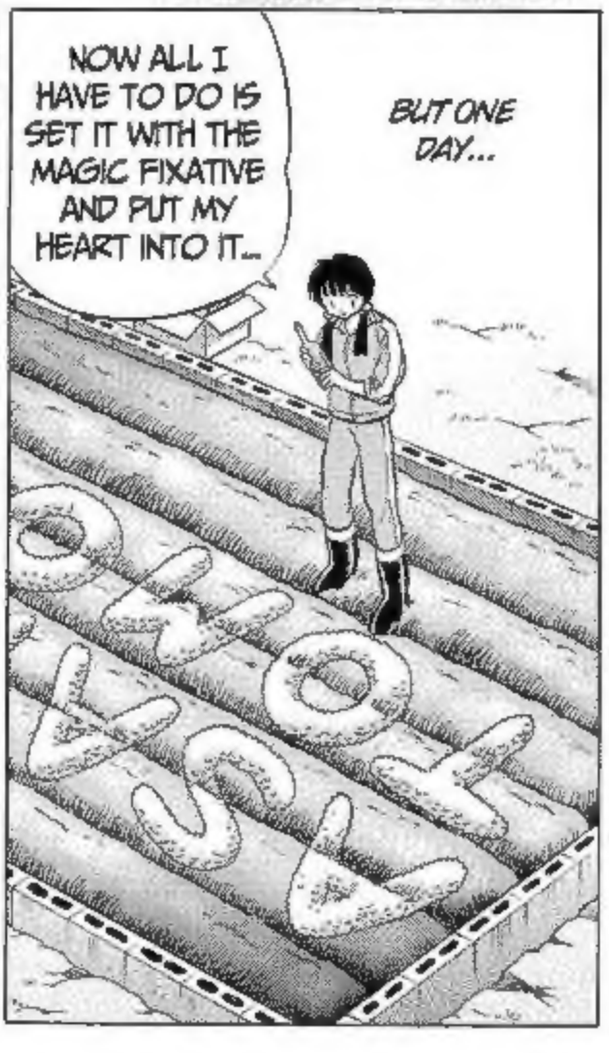
WHAT SHE USED WAS...
IMOTO DIDN'T CURSE YOU, ASATSUMA.

UH...
...A LOVE CHARM.

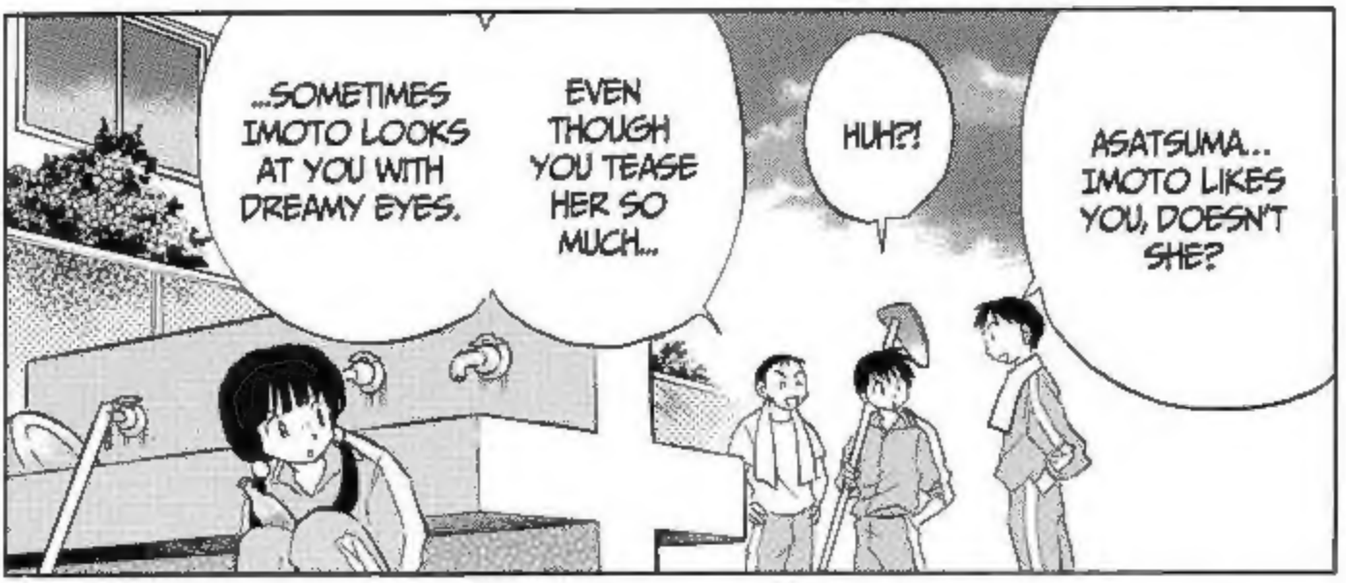
HE ALWAYS TEASED ME, BUT HE ALSO CARRIED HEAVY THINGS FOR ME AND WAS VERY KIND.
I HAD FALLEN FOR ASATSUMA.

わ、わ、わ、

(woahoahoo)


NOW ALL I HAVE TO DO IS SET IT WITH THE MAGIC FIXATIVE AND PUT MY HEART INTO IT...
BUT ONE DAY...
OH NO!

SO I HID BEHIND SOMETHING.
IF SOMEBODY SAW THE CHARM, IT WOULDN'T WORK.



(stomp stomp) (Grrr!)

...HENCE FULLY CARRYING OUT THE CURSE.
DAMN IT ALL!
SHE SCATTERED THE MAGIC FIXATIVE WITH HER FEELINGS OF ANGER IMBUED IN IT...
(wham)
IMOTO!
DON'T CALL ME A POTATO!
IMO...
I...
YOU DIDN'T HAVE TO USE THAT SILLY SPELL.
Y-YOU'RE BEING A TOTAL FOOL, YOU KNOW THAT?!
...LIKED YOU...
I'VE ALWAYS...

IT'S FIXED...
AH...
IMOTO-SAN, YOUR SHADOW...
AH...
WHEN IT COMES TO MAIL-ORDER GOODS, ONLY ONE IN A THOUSAND IS THE REAL THING.
WHAT A FEARSOME PRODUCT.
WITH THEIR LOVE REALIZED, THE CURSE WAS LIFTED.
IMOTO-SAN REJOINED THE HORTICULTURE CLUB.
(yay yay yay)
(smiley smiley)
BUT STILL ANNOYING.
THEY'RE MUCH MORE PLEASANT NOW.
NO, ME!
NO, ME!
PLEASE EAT ME.
AS FOR THE CURSED SWEET POTATOES...